



ВЛЕСКНИГА

«Влесова Книга»

ЛИТЕРАТУРНЫЙ ПЕРЕВОД ЕЕ ТЕКСТОВ

с примечаниями

Дощечка 1 (с. 185) (II 1, с.72/69)

К чему нам помнить древние доблестные времена, идя куда – невесть¹. А так вот смотрим вспять и говорим, что вот, стыдимся мы Нави–Прави–Яви² знать и всё вокруг ведать и понимать³.

Вот⁴, Дажьдбог⁵ сотворил нам то и это – всё, что существует. Свет звезд сияет нам, и в бездне той Дажьдбог подвесил Землю нашу, чтобы она удерживаема так была. Вот души Пращуров⁶, и светят они нам звездами из Ира ...⁷

Но Греки⁸ напали на Русь и скверное творят от имени богов⁹. А нам-то и неведомо, мужам, куда бежать и делать что.

¹ Эта фраза помогает понять нам, что тексты Влескниги, наставительного характера, поучая на примерах из древности, давая примеры геройства, постоянно подчеркивают, что сила Русов лишь в единении, что лишь так Боги могут оказать помощь.

² Три сост. части мира: Явь – “явное” – Проявленное (Физическое; то, что здесь, “этот свет”); Навь – Не-Явь, Непроявленное (Тонкий мир, “тот свет”), Правь – Правящее, Управляющее (Казуальный, Огненный мир).

³ Т.е., ограничивая свое познание непосредственным окружением и материальными заботами.

⁴ Вводное выражение ꙗ ꙗ то или ꙗ ꙗ то, букв. “вот ведь” или “вот ведь то/ так”, с которого во Влескниге, в том или ином варианте, начинаются чуть не половина всех фраз. Здесь переводится “вот”, “вот ведь”, “се”.

⁵ Бог-Творец. Русы – Дажьдбожи (Дажьдбоговы) внуки. Имена даны в современной огласовке; см тж. «Словарь имен и терминов Влескниги» (далее – Словарь).

⁶ Букв. “древних предков-героев”. В подобных случаях см. тж. Словарь.

⁷ Ирий/ Ирей/ Ир – Рай. “Рай”, как мы видим из текстов Влескниги, тоже не исключительно христианское слово. Ср санскр. *ṛo gai* богатство.

Многоточиями в тексте перевода обозначены пропуски и нечитаемые места в исходном тексте.

Невидимо¹⁰ же Правь устроена Дажьбогом. А вслед за ней – как эта вот война – Явь движется, и та¹¹ творит жизнь нашу. Когда та¹² отойдет – то смерть. Явь движима и творима Правью. Навь же – после нее¹³. Навь – до нее, и после – Навь. А в Прави ж существует Явь.

Получили мы поучения о древнем – и душами ввергнемся в него. Вот, оно ведь наше, потому как, смотри – другое уж идет. Вот, всё, что вокруг нас, силу творит Богам. Вот, зрим в себе мы это, оно дано ведь нам как дар Богов, и на потребу Им¹⁴. Ведь вот, напрасны те...

Вот души наших Пращуров из Ирия глядят на нас. И Жаля¹⁵ плачет там о воинах и говорит, что пренебрегаем мы Правью–Навью–Явью... Пренебрегаем ведь мы этим и истинным гнушаемся¹⁶... Быть внуками Дажьбожими мы недостойны¹⁷... Да молим мы Богов, чтоб чистыми у нас и души были, и тела, и чтобы получить нам жизнь со Праотцами во Богах¹⁸, в Правду слившись во единую! Дажьбожи внуки будем так.

Зри, русский ум, насколько велик Ум Божеский! Един Он с нами, и ради того¹⁹ действуйте и с Богами обрящетесь вы воедино... Бренна ведь наша жизнь²⁰ – и нам надлежит, как и коням нашим, работать, живя с телятами, овцами и нашим скотом в землях наших, от врагов спасаясь на ... север ...

Доцечка 2а (с. 185) (II 2а, с. 142)

Не тот муж праведен, кто ходит в мовницу²¹, и о котором говорят, что хочет праведным он быть, но тот, которого совпадают полностью ... деянья и слова ... Потому и говорится с древности еще, чтоб мы творили доброе, как и деды наши говорили так о том, и буду...

Также и во времена Зеленославовы Русь порубана была рукою вражеской, и злодеяния творились... И князь тот нездоров был, и послал сынов своих в сраженье, а они врагам и поддалися, Веча не послушав, и, что Вечем сказано, не соблюли. Потому были они разбиты и в рабство взяты.

А так ли говорим сегодня? – “Князья вы наши, и потому вам не надобно ... пойти на полдень, чтобы земля была ... нам-то и детям нашим”.

А там и Греки на нас напали, желая поселиться на наших землях. И сеча была великая и много месяцев...

⁸ В данном переводе названия народов, так как это имена, пишутся с заглавной буквы – как до последней реформы правописания. Слово “варяги” пишется с малой буквы, поскольку это название профессии, букв. “охранники”, среди которых бывали представители самых различных народов.

⁹ Т.е. своих богов, греческих.

¹⁰ В отличие от Нави, которая бывает иногда видима, а иногда и существа “с того света” – навьи (навии) появляются/ проявляются в Яви (наяву), Правь нам невидима и, по большей части, неведома.

¹¹ Т.е. Правь.

¹² Т.е. Правь.

¹³ Т.е. Яви.

¹⁴ Т.е. “так требуется Им”.

¹⁵ Жаля – букв. жалеющая; плакальщица, *Божество*. **Жля** «Слова о полку Игореве».

¹⁶ Т.е. пренебрегая тем, как истинным порядком жизни, обращая внимание лишь на кажущееся, что и внушают нам враги, которые враги и нашим Богам.

¹⁷ Т.е. “недостойны в таком случае”.

¹⁸ Т.е. “в мире Богов”.

¹⁹ Т.е. ради единения своего с Божеским Умом.

²⁰ Т.е. не продлится долго – как говорит народная мудрость: “Жизнь коротка, так что потерпите немного!”.

²¹ Ходить в мовницу, омовения совершать – заповеданные действия для телесного очищения, чтобы потом и ум можно было очистить и чистыми молиться.

Сто раз Русь начиналась и сто раз была разбита. От полуночи и до полуденя²² ... так скот вели Праотцы наши, и были Орием²³ Отцом в край Русский приведены, чтобы там пребыть²⁴. И на страдания многие не обращали внимания, и раны, и холода²⁵. Вот, так дошли досюда и так поселились огнищане²⁶ на Русской земле.

Случилось это до времени до нынешнего за две тьмы²⁷. А после тех двух темей²⁸ варяги пришли... и землю у Хазар, у которых мы были в кабале, забрали в руки свои.

Народ был родственный Ильмерский, сто из двухсот корней²⁹. Народ наш³⁰ и поселился среди Ильмерцев, потому как в землю Русскую пришел он позже. А они ведь братья наши и на нас ... похожи. Как различать еще, ведь нас они хранили от злокозненных.

Вече было у них. Вот, что высказано было ... на Вече, так и было. Если что не высказано было, того и быть не должно ... От полюдья к полюдью избирали они князей, да так и жили; мы же им помощь оказывали. И так мы травы знали, как в очагах сосуды обожженные творить, они же были гончарами хорошими, как скот водить и землю пахать – всё понимали... Таковы же были и наши Отцы. Род злой пришел на нас, напал, и потому³¹

Дошечка 2б (с. 185) (II 2б, с. 144)

пришлось нам убежать в леса³² и жить там охотниками и рыбаками, чтобы смогли мы бедствий избежать. И так мы жили тьму³³ одну, и стали ставить города, огнища³⁴ повсюду раскладывать. А после тьмы³⁵ другой был холод великий, и потянулись мы на полдень, там места ведь злачные на юге... А там Ромей³⁶ те скот наш брали по цене, о которой уговоримся, чтоб слово нам держать. И потянулись мы к полуденному ... зеленотравью, и было множество скота у нас ...

Дошечка 3а (с. 185) (II 3а, с. 182)

Влес³⁷ молим мы, нашего Отца³⁸, чтоб двинулся по небу Конник Суражий³⁹, и чтоб взошел над нами Сурье сказать колеса золотые вращать⁴⁰. Ведь это Солнце⁴¹ наше, что светит на наши дома, и перед ликом Его бледнеет лик огнищ домашних.

²² Т.е. от севера до юга.

²³ Имя Отца Ория/ Ария появляется во Влескниге в формах Орий, Орей, Арий, Ирей, Хорей.

²⁴ Т.е. находится, жить.

²⁵ Т.е. в то время, как шли с Отцом Орием.

²⁶ Как позже во Влескниге объясняется, огнищане – это те, у которых есть огнище (очаг) или яма в земле для жертвоприношений Богам.

²⁷ 20 000 (лет).

²⁸ 20 000 (лет).

²⁹ Возможно, имеется в виду, что половина из семей (корней) были ильмерского происхождения.

³⁰ Т.е. Русский народ.

³¹ Продолжение на следующей дощечке.

³² Т.е. из степи на север.

³³ Т.е. 10 000 (лет).

³⁴ У Русов всякий очаг был очагом священным.

³⁵ Т.е. 10 000 (лет).

³⁶ Возможно, Римляне, т.к. Греки, называемые позже Ромеями, называются во Влескниге Греками и Эллинами.

³⁷ Влес/ Велес (позже Волос и Св. Власий), Бог, давший письменность, научивший пахать и сеять, покровитель скота, что было в древности главным богатством.

³⁸ “Бог есть Един и Множествен”, говорится во Влескниге, потому и Влес – один из аспектов Единого Отца.

³⁹ “Солнечный Всадник/ Вестник”, от *СУРЬ*, “Сурья” – Солнце.

⁴⁰ Поэтическое иносказание, описывающее круговое движение Солнца по небосводу.

⁴¹ Возможно, санскритское слово *СУРЬ*, “Сурья” было уже несколько архаичным, и приходилось уже объяснять, что это – то же, что русское *СУНЬ*/ *СУНЬЦЬ*, “Солнце”.

Огоньку сему, Семургле⁴² Богу говорим мы появиться и объявиться в небе, и приняться за дело свое до самого до синего до света⁴³ ... называем Ему имя Его: “Огнебоже!”⁴⁴ и идем трудиться, как и всякий день, омовенья телу сотвоя; едим и в поля идем трудиться наши, как Боги всякому велели мужу, кто способен трудиться ради хлеба своего.

Дажьбоговы вы внуки, любимцы Божьи, и Божие орало⁴⁵ вы так в деснице держите... Славу воспоем Прекрасному⁴⁶, и до вечера думаем мы таково и пятикратно Богов мы славим в день. Пьем сурицу⁴⁷ в знак благости и общности с Богами, Которые во Сварге⁴⁸ суть⁴⁹, так же пьют за счастье наше...

Воспоем Солнечному славу, и золотой Суражий⁵⁰ конь поскачет в небе... Домой идем мы, потрудившись, огонь мы там творим и пищу нашу едим. И говорим, любовь к нам Божья какова, и отходим ко сну. Итак, прошел ведь день и темень настает...

Также даем⁵¹ десятую мы часть нашим Отцам и сотую – властям⁵² ... И так и пребиваем славными, поскольку славим мы Богов и молимся с телами, омытыми водою чистою...

Дощечка 3б (с. 186)

Ведь кровь вы есть, вот эта наша кровь. Про это говорится, потому как избирали наши старцы князей, и управлялись так через Веча пятнадцать веков ... и собираясь на них, чтобы судить о всяком отклонении по ... главное и управлялись наши так Отцы ... всякими и слово сказать ... И благо это-то мы потеряли из-за Хазар ... когда Троянов век минул, который⁵³ в первый раз, и вопреки тому, что высказано Вечем, с другими⁵⁴ насадил внуков своих ...

Борусы⁵⁵ не имели совета власти Веча вопреки⁵⁶ ... Хазары же на них пошли, и не было воинов у тех ... Пятьсот ведь лет был тот раздор, и не скоро с ним покончили, и стоил нам⁵⁷ он ярма хазарского⁵⁸ ... Ведь покуда Борусы бились, враги на них напали многие ... А внук Троянов был один – с друзьями многими⁵⁹ – и был убит ...

Дощечка 4а (с. 187) (II 4а, с. 158)

⁴² *СЪМУРГЛЪ/ СЪМАРГЛЪ* (Семаргл) – другое имя (эпитет) Бога огня Агни, часто выступающего как Солнце, т.е., фактически, еще один эпитет Солнца.

⁴³ Т.е. до рассветных сумерек.

⁴⁴ Т.е. обращаемся к нему по имени: “Огнебоже!” (“Агни Боже”).

⁴⁵ Т.е. плуг.

⁴⁶ Т.е. “Солнечному” – *СУРАЖИ*, притяжат. от *СУРЕ* Солнце. “Суражий” – как и “Хороший” (Хоросий) – имея смысл “солнечный” издавно означало “прекрасный”, “благой”.

⁴⁷ Сура/ сурица/ сурина (притяжат. форма от *СУРЕ*), тж. квасура – алкогольный ритуальный напиток.

⁴⁸ В небесном пространстве, “на небе”.

⁴⁹ Глагол-связка наст. вр. 3 л. мн. ч., соответствует совр. англ. are, нем. sind, польск. są, т.е. являются, имеются, находятся, пребывают.

⁵⁰ Притяжат. от *СУРЕ*, т.е. “солнечный”, “принадлежащий Солнцу-Сурье”.

⁵¹ Т.е. “и давали, и даем, и будем давать”, – особая глагольная форма, широко употребляемая во Влескниге.

⁵² Т.е. тем, кто нами управляет, от глагола *ВЛАДИЦЕТЕ* владеть, управлять.

⁵³ Т.е. Троян. Здесь, видимо, все-таки не о римском императоре Траяне говорится.

⁵⁴ Т.е. как это у других делалось, не у Русов, либо кто-то другой ему в этом помог.

⁵⁵ Кто такие Борусы, упоминаемые во Влескниге? Последний текст Влескниги (Дощечка 38б) написан от имени борусов. Частично, это позднейшие Белорусы – имя изменилось, когда значение старого имени “Борусы” забылось.

⁵⁶ Т.е. вопреки тому, что решено Вечем.

⁵⁷ Здесь говорится “нам”, прежде – “им”, таким образом, возможно, автор данного текста отождествляет себя тут с Борусами, либо принадлежит к ним.

⁵⁸ Т.е. из-за того раздора Хазарам удалось закабалить Борусов.

⁵⁹ Т.е. друзей было много, а оказался один.

В жизни трудной времена ... и был-то⁶⁰ во степях болярин Скотень... Он-то не поддался Хазарам. Был он Иранцем ... и у Иранцев помощи просил. И они ... конницу послали и били Хазар. О том сказаны и слова другие, потому как взял⁶¹ он Русичей, что оставались под Хазарами ... А кто ж добрался до Киевского града – там и поселился ... А Русичи, что не желали под Хазарами остаться, к Скотеню пошли.

И так скиталась Русь⁶² в округе ... Иранцы всеми злоумышлениями пренебрегли⁶³ и наших в кабалу не брали, и Русам так жизнь русскую оставили ... А Хазары брали на свою работу в кабалу и женщин, и детей. Скверно было⁶⁴ и весьма ... худое творили⁶⁵ ...

Именно тогда около Скотеня Готы грабительски на Русь напали. И он вооружился, и наши пращурьы двинулись на них. В то время конница Иранцев ударила и Готов разбила. Разбиты были Готы и бежали с поля... То кровь ведь русская лилась ... и красною земля была ... Молниеносными ударами разбила Русы землю готскую и мечами уничтожили всякого, и землю их взяли себе, и к своему пришли ...

А тут Хазары захватили нас, поскольку Вече у нас пропало, и напали на нас ... И в бой как львы летели Русичи и говорили: “Пропадем мы, как Перун⁶⁶ о нас не позаботится”. И Он помог.

И Готов поразили, первее же – Хазары наелись праху⁶⁷, ... были первыми разбиты. И вот Русь не стала их трогать пока и говорит: “И что же еще будет ...”.

Хазары же убежали к Волге от Дона и Донца ... там срам имели ... $\zeta\zeta$ ⁶⁸ воины их были, наземь бросили мечи свои и повернули, куда глаза глядят.

В тот раз Готы перешли к другим местам, на полночь отошли, и там пропали, дальше идя. Русь же устремилась на эти земли, что к Руси были присоединены кровушки реками.

Свои пойдут, как говорится, и сказали: “Милости час Божеской приходит поистине. Восхваляем мы Дажьдбога нашего и златоусого Перуна, Который с нами был”. И так, во-первых, спели славу они Богам на той земле чужой. С тем и назвали Русколанью ту землю, и там потщились весьма⁶⁹, чтоб нашей земле создасться ...

Хазары же порубанные в землю пошли, и насколько Русколани можно было, поистине стала потому вслед Готов утверждаться на Донцу она ...

Доцечка 4б (с. 187) (II 4б, с. 162)

Многие шли с ними меченосцы⁷⁰, так же и в ратных трудах, и оттого-то Пращурьам вольно было и яростно ...

Влес ведь научил их землю пахать и зерно сеять. Так ведь стали те Пращурьы огнищанами и были земледельцами ...

Говорим ведь мы как говорится в землях наших, а не как Греки, которые из корысти оруситься⁷¹ желают. Подчинили они Болгар⁷² ... да и иных, в злчных полях⁷³

⁶⁰ Т.е. “жил”. Аналогично тому, как в сказках говорится “жил да был”.

⁶¹ Т.е. взял к себе или с собой.

⁶² Собирательно, т.е. “Русь”.

⁶³ Т.е. “не хотели ничего замышлять”.

⁶⁴ Т.е. “скверно под Хазарами” (под хазарским игом).

⁶⁵ Т.е. Хазары творили.

⁶⁶ Перун – Бог войны, борения и бури, громами и молниями повелевающий.

⁶⁷ Т.е. повержены были во прах лицом.

⁶⁸ Нераспознанные слова и фрагменты слов оставлены в исходном виде и даны шрифтом “Влесовица” (Vlesovitsa).

⁶⁹ Т.е. приложили большие усилия для этого.

⁷⁰ В исходном тексте $\epsilon\mu\zeta\zeta$ / $\mu\epsilon\zeta\zeta$ – букв. “мечники”.

⁷¹ Т.е. стать наподобие Русских.

⁷² Тут явно говорится не о волжских Болгарах.

свой скот водящих. И избирать нам Старцев надо из своих, от рода к роду. Так управлялись мы в течение десяти веков. Забыли то, и это, и роды так, живущие отдельно, племена ... зовутся – Поляне ... Северяне, Древляне. То ведь поистине суть Русичи все с Русколани. Не надо им ... делиться, как Сумь и Вель, и Чудь ... а оттого на Русь усобица приходит ...

В тысячу вторую лет ... разделу они подпали, и одиночество⁷⁴ проснулось, и стали они работать как рабы ... сначала Готам, которые крепко их обдирали, потом Хазарам, как объявились они, каганам... а ведь чрез нерадение наше поначалу вправду торговыми гостями⁷⁵ на Русь пришли. Поначалу были велеречивыми⁷⁶, и стали злыми потом и Русичей давить ...

Сказали те: “Куда пойдём от них?... Жизнь вольную мы где найдём? ... Мы сыры весьма, и отвратилась Божеская от нас Рука ...”. И так за двадцать тысяч лет мы не могли собраться в Русь, а там пришли варяги и взяли ее ... волчьими сынами были они. Творилась от полуночи ведь Русь, ведь не было у нас возможности ... в лесах ильмерских это сотворить⁷⁷. А там есть ... Киев, что часть дана малая ..., уселись там варяги, они суть хищники ...

Скажите Святояру ... чтобы узреть нам зраком тельным того бояря⁷⁸, героя нашего, который со Скотичем⁷⁹ Готов поразил ... А были славные деянья те от прихода Славянских людей на Русь через девятьсот три года ... Потому как внезапно и грабительски они на нас напали ... Тогда единым князем был Святояр ..., который-то собрал Борусов ... на ... Русколани ... И взяли Русколани ... и вооружились Борусы и пошли на Готов из Воронженца⁸⁰ ... Там было десять темей отборных боянов⁸¹ конных и никак не пеших ... Так вот и бросились на них ... Сеча злой и короткой была. И посвиществовала та сеча до вечера, и с Готами покончили ...

Дощечка 4В (с. 188) (II 4в. с. 160)

Русь же устремилась на землю ту, и до сих пор мы там. В то время пришли варяги к Киеву с торговыми гостями и били Хазар. И хазарский каган и говорит Скотеню, и помощи просил. Отказал в том Скотень и говорит: “Поистине, сами поможете себе.” ...вс.

Что Русколани было делать, если вся-то вражья сила идет на земли Воронженца ... Воронженец был в древности, много веков назад поставлен ... окреплен⁸² от нападения вокруг ... И на Воронженец варяжина⁸³ пошла и захватила, и так уселась там. Вот, Русь стала отгорожена от захода Солнца, и другие на полдень к Сурье пошли и Суражь⁸⁴ – город сотворили ... у моря, который там теперь у Греков, крепкий город Суражь.

⁷³ Под словом “поле” во Влескниге (как и несколько позже в былинах) подразумевается степь. “Злачные поля” – где растут злаковые растения, питаются которыми, скот откармливается, тучнеет.

⁷⁴ Т.е. настало разъединение.

⁷⁵ Т.е. купцами, которые тогда назывались просто “гостями” или “торговыми гостями”.

⁷⁶ Т.е. говорили заманчиво, привлекли своими обещаниями.

⁷⁷ Т.е. сотворить Русь как державу.

⁷⁸ БОЛЯР/БОЛЯРИН – воинское звание, дававшееся за храбрость.

⁷⁹ Т.е. чтобы нам всем увидеть воочию, что он такой же подвиг проявил, как и тот бояря (Святояр) со Скотенем (Скотичем).

⁸⁰ Древнерусск. воржѣнцѣ – Воронженец, город (?).

⁸¹ Некая разновидность воинов (см. тж. Словарь).

⁸² Т.е. огорожен укрепленной стеной – “кремлем”; был и глагол “окремить”.

⁸³ Собирает. от “варяги” или “враги”.

⁸⁴ Еще один производительный вариант “Сурожь”; и то, и другое – “Солнечный”.

Белояр же Криворог в то время был князем русским и белого он голубя пускает⁸⁵. Куда летит, туда идти. А он и полетел на Греков. Криворог напал на них и их разбил. Тут Греки как лисы хвостом вертели, дали Криворогу золотое руно с серебряным коньком. И удержался Криворог тот на Суружи. И потому как Греки эти были не в Суражи⁸⁶, то договорился, чтобы Русы были открыты там⁸⁷. А Греки бросили на них боянов в железной броне и их побили. Крови много наземь русской пролито, и нет конца стенам Русов.

Ильмерцы⁸⁸ сказали, что “вы глупцы, а мы на помощь прибежим к вам ...”. Почтим их память, потому как удобрили они все землю Русскую, и все они – нам Праотцы ... которые силы растеряли за Русь на многих сечах тех с врагами нашими ... И кровь их землю нашу удобряет ... Пребывают с Богом те, с Перуном, кто на наковальнях куют свои мечи, остря их на иных врагов ... Мы ж их попросим нам помочь ...

Дощечка 4г (с. 188) (II 4г, с. 88, с. 40)

Суружу⁸⁹ ж Святу быть над нами⁹⁰ ... и мы идем туда, где видим, что земли ...⁹¹ горят и Лукоморье. И всякий день к Богам взираем, которые есть Свет⁹², которого мы называем Перун, Дажьбог, Хор, Яр⁹³, и именами многими иными... Так воспеваем славу мы Богам и милостию Божеской живем, покуда жизни не лишимся.

Суружа⁹⁴ бьет наших врагов, которые суть мизгири⁹⁵, на Нее⁹⁶ ползущие ... и нам грозящие болями и Маром-Марой⁹⁷, и всяческим жизни концом ... Бог Сильный явится ... и будет бить мечом тем – молнией, и они издохнут.

Сурья светит на нас и к нам⁹⁸, и видим всё... Во-первых же, слава Сурье, Снопудеу⁹⁹, которые зло изгоняют ...

Злое племя дасов¹⁰⁰ поднялось из этой тьмы. И это злое племя на Пращуров наших налетело ... и напало, и многие явились пораженные и умерщвленные.

И тот Орей¹⁰¹ Старый Отец и говорит: “Идем из той земли, где Гунны¹⁰² наших братцев убивают. В час этих зверств кровь льется. И скот наш они крадут, и убивают детей.”

И сказал то Старый Отец, и мы направились в другую землю, которая медом и молоком течет. И есть земля та ... и все отправились. А сыновья три Орья были Кий и

⁸⁵ В текстах Влескниги наблюдается несоблюдение последовательности глагольных времен.

⁸⁶ В тексте “на Колунях”, т.е. в окрестностях (Суражи).

⁸⁷ Возможно, смысл такой: “чтоб иметь выход (к морю – ?)”.

⁸⁸ Речь, судя по контексту, идет о южных землях, а не о тех, которые позже стали Новгородскими.

⁸⁹ Сурье – Солнцу.

⁹⁰ Т.е. “Солнце Святое пребывает над нами”.

⁹¹ Вместо многоточия должно быть какое-то прилагательное (которое тогда обычно следовало за определяемым словом), обозначающее, какие земли горят.

⁹² Возможно, сокр. от “Святовид”.

⁹³ Хорс/ Хорос – Божество Солнца; Яр/ Яро/ Ярила – Божество Весны, весеннего Солнца.

⁹⁴ Сурья – Солнце.

⁹⁵ Пауки.

⁹⁶ Т.е. на Сурью.

⁹⁷ Мар м.р. и Мара ж.р. Божество смерти, заблуждения.

⁹⁸ Т.е. “лучи Ее идут к нам”.

⁹⁹ “Сноп”, “Дед” – эпитеты Сварога, Небесного Бога, тж. “Дуб”.

¹⁰⁰ Санскр. *dāsa* 1. враждебный, недоброжелательный, демонический 2. враг, неприятель, злой демон; неариец; раб; *dāsyu* 1. *поп. пр.* враждебные богам демоны, побеждаемые Индрой и Агни; враг, неприятель; разбойник, грабитель; неарий, неариец.

¹⁰¹ См. сноску 23.

¹⁰² Явно намекается на то, что Гунны (ᠭᠦᠨᠤᠰᠢᠲᠦ) – Дасово (демоническое) племя.

Пашек, и Хоровато¹⁰³, откуда три славных¹⁰⁴ племени проистекли. Сыновья те были предводители храбрые дружин, и так все и уселись на коней, да и отправились ... За ними ж едут дружины молодежи, скот, коровы, повозки бычиные¹⁰⁵ и овцы ... И дети шли, и старцы, и матери, и женщины, как немощные люди¹⁰⁶.

Так шли они на полдень к морю и мечами разили врагов. Шли до гор великих и до травных равнин, где было злаков множество.

Там они и поселились с Кием, который Киева строитель был. Там ведь и была столица русская ... Многой крови стоил исход тот Славным. А они пренебрегали скверным, что случилось¹⁰⁷ и двигались, куда им Орей говорил. Потому как кровь ведь та своя, и кровь наша про то же говорит, что мы есьмы¹⁰⁸ все Русичи. Не слушайте врагов, что говорят, что вы не добродетельны ... От Орея Отца мы приходим и т...¹⁰⁹

Дощечка 5а (с. 189) (II 5а, с. 58)

Вот подробности, как начались мы в округе этой. Скажем так, что лет за тысячу пятьсот до Дира¹¹⁰ наши Прадеды в Карпатские горы пошли и там поселились, и жили покойно. И роды ведь управлялись сами Родичами Отцами, а старейшина Рода был Щеко¹¹¹ из Ириан¹¹².

Он ведь учил, что Паркун¹¹³ нам благоволит, потому как мы Его почитали, и такой наша жизнь была лет пятьсот. А там и двинулись мы к восходящему солнцу и к Непре¹¹⁴ пошли. Та ведь река к морю течет. И к полуночи мы сели на ней¹¹⁵ и звалась Непра препятствием, потому как вожди ... И там поселились они и пятьсот лет все сами собой управлялись¹¹⁶, и так были Богами хранимы и многими, которых зовут соязычниками¹¹⁷. Ильмеров множество было там¹¹⁸, огнищан оседлых. И так скот себе водили в степи, да и там так Богами хранимы были. Может, так еще Орей Отец водил их. И денежек и золота много имели, и богато жили мы с вами¹¹⁹.

Дощечка 5б (1) (с. 189) (5б, с. 164)

И время от времени нарождается среди нас ... сварженский¹²⁰ ведь остается до самой смерти ... не станем лишними.

¹⁰³ Кий, Чех и Хорват; в др. произношении Кий, Чех (Щеко) и Хорив. Хорив/ Хорев/ Хоровато/ Хорват происходит от имени Бога солнечного диска “Хор/ Хорс” и означает “принадлежащий Хорсу/ имеющий отношение к Хорсу”.

¹⁰⁴ Или “Славянские”, т.к. *СЛАВЕНЕ* значит и то, и другое.

¹⁰⁵ Т.е. повозки, запряженные быками; на лошадях Русы раньше ездили только верхом.

¹⁰⁶ Т.е. которые не могли сражаться.

¹⁰⁷ Т.е. не обращали на тяготы внимания.

¹⁰⁸ Гл.-связка наст. вр. 1 л. мн. ч. от *БЫТЪ*.

¹⁰⁹ Возможное продолжение утраченного фрагмента: “и так мы Арьи”. В пользу такого прочтения говорит то, что в другом месте Влескниги говорится “мы есьмы Арийское (племя/ народ).

¹¹⁰ Упоминаемый в Повести временных лет Дир (IX в. н.э.); во Влескниге есть и полная греческая форма его имени – Дирос. “За тысячу пятьсот до Дира” – приблизительно IV в. до н.э.

¹¹¹ Возможно, тот же самый Пашек, о котором говорится в тексте 4г, либо Пашек – потомок Чеха (Щеко), т.к. это имя явно значит “после Щека/ Щеха”.

¹¹² Возможно, “из Иранцев”.

¹¹³ Вариант имени Перун.

¹¹⁴ Днепру.

¹¹⁵ Т.е. севернее ее впадения в море.

¹¹⁶ Т.е. не приглашая посторонних князей, а выбирая Старших из своей среды, – примерно до VI в. до н.э.

¹¹⁷ Т.е. “которые говорят на подобном языке” или, возможно, “союзники”.

¹¹⁸ Возле Днепра.

¹¹⁹ В оригинале часто употребляемая в исходных текстах глагольная форма (*здесь живхоста/ живхомоста*) с присоединением двух окончаний – 1 и 2 л. мн. ч., что возможно перевести современным “мы с вами”.

¹²⁰ Т.е. “относящийся к Сварге”, “небесный”. См. тж. Словарь.

Также (и) Ильмерцы, которые нас неоднократно хранили, и с нами слились, и кровь вот свою дали и нам ...

В древности были на Руси Хазары. Нынче же всё – варяги ... Мы же – Русичи, никак не варяги ...

Ставим на Сурье-Солнце молоко наше во травах¹²¹. Ночью растолчем в него “шалю”¹²² и другие травы, как говорили и Прастарые Отцы, и даем осуриться. Ее¹²³ пьем мы трижды во славу Богов пятикратно каждый день¹²⁴. Это ведь наше древнее почитанье Богам, что мы должны совершать как требу¹²⁵ ... и треба та будет связью между нами¹²⁶ ... И ни Мара, ни Морока¹²⁷ нам не следует славить ... Они ведь – дивы¹²⁸, наше несчастье ...

Наш Дед¹²⁹ – во Сварге ...

Дощечка 5б (2) (с. 190¹³⁰) (II 5б, с. 114)

Вот эти Язы¹³¹ отошли на полдень и там не тревожат нас. И так пошли они скот водить и говяд¹³² своих. И видели тут, как множество птиц к ним летело. И те-то галки и вороны с пира¹³³ летели. И пир был великий в степях. То ведь те племена Костобок¹³⁴ напали. И они наносили¹³⁵ многие раны и кровь проливали. То неожиданно головы секли врагам своим, и их-то вороны и ели.

И так Стрибы¹³⁶ свищут в степях и Бореи¹³⁷ гудят к полуночи об опасности для нас. Была тут сеча великая, чтобы с Язами и Костобокками сразиться, с пакостными убегающими ворами¹³⁸ говяд наших. И брань¹³⁹ та двести лет вот так была. И родичи к Ляхам убежали, ввержены во беды, и там осели.

Сто лет спустя там были Готы Германреха¹⁴⁰ и злобились на нас. И брань большая тут была, и Готы были потеснены и отброшены до Донца и Дона. И Германрех пил вино братской любви с воеводами нашими, и так вот сотворилась жизнь новая.

Дощечка 6а (с. 191) (II 6а, с. 116)

...¹⁴¹ от Ория. Это ведь наш общий со Борусами Отец. От Ра реки¹⁴² до Непры и Карпатских гор держава по родам тем правится Родичами¹⁴³ и вечами¹⁴⁴. И всякий род

¹²¹ Сбразивать – “осушивать”, как говорили тогда, т.е. “подвергать воздействию солнца”.

¹²² Какая-то трава – возможно щавель?

¹²³ Суру – сурицу.

¹²⁴ Т.е. пять раз в день по три глотка или отпивая по три раза. См. т.ж., например, в текстах дощечек 3а, 26.

¹²⁵ Треба – “то, что требуется (по обету, по ритуалу) совершить”, т.е. богослужение, ритуал, жертвоприношение. В современном украинском наречное употребление того же слова “треба” – “надо”.

¹²⁶ Т.е. “между нами и Богами”.

¹²⁷ Божества, насылающие смерть, обман, иллюзию, наваждения.

¹²⁸ Иранская традиция, где дивы (дэвы) – противники Богов, демоны, приносящие несчастье.

¹²⁹ См. сноску 99.

¹³⁰ В «ВК», 1990 – два текста с одинаковыми заголовками “Дощечка 5б”. Пометки “5б (1)” и “5б (2)” мои. – *НС*.

¹³¹ Какое-то племя, тревожившее Русов. Возможно, название города Яссы – однокоренное с их именем.

¹³² Крупный рогатый скот, от санскр. го корова.

¹³³ Здесь и в следующем предложении буквально “от еды”.

¹³⁴ Древнее племя. Носили панцири из роговых пластин, потому и были так прозваны.

¹³⁵ Букв. “отворяли”.

¹³⁶ От “СТРИБОГ” – бог ветра и просторов, от санскритского корня strī- простираться; возможно, эпитет ветров – СТРИБОЖИ – “Стрибожьи потомки и/или родственники”.

¹³⁷ Видимо, северные или бурные ветры, ср. греч. “Борей” – северный ветер; в Новороссийске шквальный, т.е. бурный зимний ветер с моря называется “Бора”, т.ж. русск. буря, бурный и т.п. Таким образом видим, что “борей” – или русское слово, или слово, общее и для Греков, и для Русских.

¹³⁸ Т.е. которые пакость сделают и убегают.

¹³⁹ Война.

¹⁴⁰ Готский рех – вождь (“князь”), о котором его историк Йордан писал, что он якобы создал империю.

называет¹⁴⁵ Родичей своих, которые и управляют. А в горы когда пойти, так князи и воеводы есть и там, вожди людей, чтобы сражаться с врагами во славу Перунову.

И помощь так Дажьдбогова возвратилась к нам. И так была держава та Русской от Русов и Борусичей. Тут ведь борьба великая непрестанно всякий час была и сечи многие, и стычки, и ведь враги так поступать нас заставляют, и ничто еще не завершилось до конца¹⁴⁶.

И так Ромеи и Готы пришли. Тут ведь Германрех идет на нас и нападает. И так Ромеи раздавили нас, и напали на нас и Готы, – между двух огней мы тлели и горели. И тут была великая беда, и были сожжены жнивья и уничтожены селения, а на их месте лишь думы и пепелища.

И тут ведь прилетает к нам Птица Божья¹⁴⁷ и говорит: “На полночь идите, да и накиньтесь украдкою на них, когда идут на наши пастбища и на селенья”.

И сделав так, уйдя на полночь, набросимся на них и разгромим их. “Одержите победу над ними. И так идите на них и встаньте станами вы по Дунаю.” Ромеи бросились на нас, и много бились мы. Тут быстро были они научены как простеглавить¹⁴⁸ нас. И так мы их опростеглавили, и воинов тут тьма была опростеглавленных.

Большие холода, снега, голод наших мучили людей, прямо отощали и остались безо всего они (?)¹⁴⁹. Настрадались в тот раз весьма они¹⁵⁰, чтобы добиться независимости, и ее создали...

Дощечка 6б (с. 192) (II 6б, с. 118)

Вот, после ста двадцати лет битвы, потому как Готов подпирали сзади Гунны и Берендеи, они пошли на полночь между Ра рекой и Двиной. Там-то пропал Германрех, и Гуларех повел их на новые земли. Вот Гунны с Берендеями и говьядами своими и остались в тех краях. Было там много коней и говяд, трава обильная и вода живая. А тут Гуларех привел новые силы свои и отразил Гуннов во главе многих, и пошел на нас.

А тут родичи собрались на конях и бросились на них. Суровая сеча была там тридцать дней. И Русы пропустили Готов в землю свою, потому как те обещали быть с нами¹⁵¹.

Тяжкие времена настали. Напали на нас Ромеи с Дуная, Греки с полудня и Готы с полночи и полудня. Те-то ведь большого зла не делали, а Ромеи, будучи в городах дунайских, на нас возгордились, и так мы ждали ... Та-то война была у нас весьма длительной и никак не удобной ни Богам, ни людям.

И так не было у нас иного прибежища, как Они¹⁵², и выбирали мы князей из вождей. Они же были от Овсеня до Овсеня¹⁵³, им же платили мы дань от полюдья и,

¹⁴¹ Видимо, пропущено “Происходим мы”.

¹⁴² Древнее название реки Волги.

¹⁴³ Руководителями родов.

¹⁴⁴ Т.е. веча (мн. ч.) и Родичи державой управляют.

¹⁴⁵ Т.е. выбирает, называя их.

¹⁴⁶ Т.е. из-за них приходилось в эту борьбу ввязываться, а не по своей воле, и всё это еще продолжается.

¹⁴⁷ Возможно, другое имя Матери Всех Славы/ Всеславы (МАТЕРЬ СВА СЛАВА), часто упоминаемого, но таинственного персонажа Влескниги.

¹⁴⁸ Ср. совр. “(о)простоволосить”, т.е. “снять кому-либо шапку”, по аналогии и “простеглавить” – “снять кому-либо голову”.

¹⁴⁹ Вопросительный знак, выделенный курсивом, взятый в скобки, означает приблизительный перевод.

¹⁵⁰ Русы и Борусы.

¹⁵¹ Т.е. обещали быть союзниками.

¹⁵² Т.е. Боги.

¹⁵³ Т.е. их выбирали на срок от одного осеннего праздника до другого.

страшась¹⁵⁴, водили стада свои и обрабатывали землю, жито наше. И так жили мы с вами и пятьдесят лет творили битву великую всякий день с Гуннами и Готами, но не с Берендеями. У них же был князь Саха, и он премудро мира искал от Русов¹⁵⁵ и был наш друг. Берендеи ходили потиху¹⁵⁶. Это ведь Гунны суть воры, и борьба с ними была тяжкой. Она ведь длилась лет сто, и Гунны остались на готской земле ...

Дощечка 6В (с. 192) (II 6в, с. 76)

И вот и вправду собрались и стали города строить, – Хорсунь¹⁵⁷ и иное было возведено. Русколань начали раздирать смуты, творящиеся на полудне, а Борусы на полуночи многое претерпевали. А то ведь Родичи не хотели, чтобы Русские роды соединились в Русколань.

Из-за того же¹⁵⁸ две ветви те именовались Великие и Малые Борусы. Не Сурожцы назвали Сурожа Русским, а Борусы. Правая борьба была таким образом неправой борьбой. И долгая вражда между родами раздирала Борусов на части. Так Борусы не могли же стать Греками и Скуфью в степи – те-то ведь желтые. А Русы – русые и голубоглазые, сильные. И не в Нави же война шла непрестанно¹⁵⁹; а разве ж на Суроже не было князей сильных, чтобы Грекам дать – врагам – отпор, как и другим?!

От Отца Орея и до Дира было тысячу пятьсот лет. Вот, те Праотцы наши знали медные мечи. Так ведь Твастер¹⁶⁰ им сказал сделать железные и брать коней, которые бегут от Богов к нам.

Так была Русколань сильной и крепкой. Ведь благодаря Перуну, владеющему нами, сколько бы мы не вытаскивали мечи – побеждали врагов, отгоняли их в их земли¹⁶¹. Потому как вожди времени рода Орея славны и сильны были, – как и те, которые под солнцем били Египет¹⁶², и раньше. В те же времена не было у нас единства, и были мы с вами как овцы без Влеса. Он ведь сказал нам, что надобно нам ходить прямо, но никогда не криво, а того мы не послушались.

Так Парсы¹⁶³ убрали большую часть Русов, почтив Набсура¹⁶⁴. Не остерегались ведь они врагов, и так напали те на них и до моря зѣта, и пошли они клонить головы свои под вражеские бичи. Тогда-то сильные враги напали на всех трех. А те-то пошли с говьядами на заход Сурьи¹⁶⁵ и там пропали. Наши же люди пошли под Набсура царя. А после того-то пошли на солнце Египетское¹⁶⁶.

Дощечка 6Г (с. 192) (II 6г, с. 78)

Долго пришлось тем годам порабощения длиться. И так пришел день, и Русы убежали от Набусара¹⁶⁷ царя – Парсы же не пошли за ними – и так пришли Русы в края

¹⁵⁴ Т.е. опасаясь врагов.

¹⁵⁵ Т.е. мудрый был весьма и мира с Русами хотел.

¹⁵⁶ Т.е. были дружелюбными, на Русов не нападали.

¹⁵⁷ Имя этого города явно складывается из двух корней: хорс (хор) и сунс, – и то, и другое означает “Солнце”.

¹⁵⁸ Т.е. из-за тех же смут и нежелания Родичами объединения.

¹⁵⁹ Т.е. не в Нави, а тут, на земле.

¹⁶⁰ Творец, Божественный Мастер, ср. санскр. tváṣṭar плотник, мастер; Тваштар *ведийское божество*; творец.

¹⁶¹ В оригинале тєрє, ср., возможно, *латинск.* terra, *румынск.* țară земля.

¹⁶² В составе так называемых “Гиксосов”, которые на самом деле Хайки (Haik) – предки Армян и Русов с Арарата, завоевавшие Египет.

¹⁶³ Персы. Здесь вспоминается о пребывании Русов в Вавилоне.

¹⁶⁴ Возможно, в смысле “отстранили с ключевых позиций, потому что те были более влиятельными и опасными для Набусара (Навуходоносора), оказав предпочтение ему”.

¹⁶⁵ На запад.

¹⁶⁶ Т.е. на Египет. Продолжение текста, видимо, на следующей дощечке.

¹⁶⁷ Набсура – Навуходоносора.

наши. А там ведь они¹⁶⁸ слышали песни наши об Интре¹⁶⁹ и Волу¹⁷⁰, чему мы твердо веруем. Мы с вами есьмы с Богами нашими, а своим Богам свои не в тягость. Оттого едины мы и, раз мы Их несем, то Они у нас и есть¹⁷¹, и никогда мы не должны называть Их иначе, как это делают Язычники¹⁷².

Когда порабощение-то Вавилонское мы претерпевали, и князем их тут был Наб-сур царь, который их-то подчинил. И они своих молодых давали в воины и таґендо до чурсы и чресел, по щекам, мучения претерпевали, и они били палкой. И то терпеть мы с вами не могли никак.

И не можем, и говорим им, что нам это не по сердцу. Так в тот день, когда было великое землетрясение и землевертение¹⁷³, и овраги расселись вокруг до неба, там кони и волы метались и ревели. Забрали мы свои стада и бросились на полночь и спасли души наши. И так Богами хранимы будете¹⁷⁴, и чем ни за что терять нам сынов своих и своих дочерей, да и жен. И будем просто свои уже¹⁷⁵ и жить в благополучии. А как шли бы на челе ратей, то не были бы смятены и в рабство не отдались бы все¹⁷⁶ и ходили бы не как псы. Потомки мы Славных, и героями быть можем, а не обращали внимания мы с вами¹⁷⁷.

Вот Магура¹⁷⁸ поет песни свои к сече¹⁷⁹. И та Птица – от Индры¹⁸⁰, потому как Индра был и пребудет Индрой только, Который дает Перуну все брани¹⁸¹, чтобы Тот поверг их, чтобы пришел Ярый¹⁸² наш в лунце. И лучше нам пропасть, но никогда по воле своей не быть рабами и жертвы творить Богам их¹⁸³.

Доцечка бд (с. 193) (II бд, с. 136)

Вот, жрецы о Веде заботиться говорили, а ее украли у них, и нет ее у нас теперь. Если бы не было берендеев наших и боянов¹⁸⁴, так были бы мы с вами невеждами до конца, откуда мы.

А вот боляр герой, который бил Готов в год тысячу третий от Карпатского исхода. И он, как и Триедор, пошел без страха на них. И боляр Сегеня, который убил сына Германреха и отбросил Гулареха от Воронженца. Там осталась Русь Борусская и Руско-лань. Так еще придется нам стыдиться врагов наших слов! О, когда бы мы это поняли¹⁸⁵, не поверили бы¹⁸⁶ всякому такому глупому слову, сказанному нам.

И вот Заря светит нам и Утро идет к нам, и так есть у нас Вестник, скачущий со Сварги. И речем хвалу и славу Богам!

¹⁶⁸ Парсы ?

¹⁶⁹ Индра.

¹⁷⁰ Т.е., об Индре и Валу (Волу); Валу – демон, побеждаемый Индрой и ему песни вряд ли складывали.

¹⁷¹ В исходном тексте букв. “Их несущие, Их имеем”.

¹⁷² ъѣѣ – “говорящие на яьках”, т.е. “говорящие на *других* яьках”.

¹⁷³ Или, возможно, смерчи.

¹⁷⁴ Т.е. “Как и раньше, и теперь хранимы будете”, как составитель текстов Влескниги постоянно подчеркивает, что надлежит поступать как Праотцы поступали, Богов чтить, и тогда Они помогают и охраняют.

¹⁷⁵ Т.е. “свои, и жить среди своих, и свои поддерживать и помогать будут”.

¹⁷⁶ Возможно, тут имеется в виду хазарское иго, длившееся лет триста.

¹⁷⁷ Т.е. пренебрегали своим благородным происхождением и единением и потому попали в кабалу.

¹⁷⁸ Возможно, вариант имени Матери Всех (матѣрѣ сва) или неверное прочтение слова матѣрѣ/ матоѣрѣ.

¹⁷⁹ Т.е. призывающие к сече, подготавливающие к битве.

¹⁸⁰ Индра – Предводитель небесного воинства.

¹⁸¹ Т.е., видимо, “подготавливает Перуну все брани, чтобы Тот поверг всех врагов”.

¹⁸² Эпитет, который можно приложить и к Индре, и к Перуну.

¹⁸³ Т.е. Богам врагов.

¹⁸⁴ Которые, как подразумевает эта фраза, были не только воинами, но и сказителями-певцами, сохранявшими историческую память.

¹⁸⁵ В оригинале ѡмѡѡ вѣсѣтѣѣ, букв. “должны узнать”, т.е. “узнаем”.

¹⁸⁶ В оригинале несоблюдение последовательности глагольных времен.

Та ведь Сурожь огречена и не будет вовсе русской. И там Боги греческие, и там же была нам и скорбь наша, что побеждены мы были, и другие властвовать стали нами.

Сын Света Индра тьмы¹⁸⁷ ведет, и есть у нас Помощник Вышний – а древние-то времена суть¹⁸⁸ наше благо! Обретаем мы от них твердость нашу и крепость, чтобы отвечать врагам как надлежит!

Дощечка бе (с. 193) (II бе, с. 176)

Те времена суть весьма пречисты¹⁸⁹, потому как таким образом нам ясно¹⁹⁰.

И сушь наша на нас суровая. Так жито не уродилось, и оттого-то пошли мы на землю другую, и там удержались.

Разбиты были Русы Греками и Ромеями, и они пошли¹⁹¹ по берегам морским до Суροжи. И там сотворили Суροжский край, потому как он солнечный¹⁹²; дань он выплачивает Киеву. Вот – то, что было создано, не долго оно продолжалось, а мы ведь весьма сражались.

И тут-то в первый раз варяги пришли на Русь. И Аскольд силой своей разгромил князя нашего и разбил его... Аскольд, а потом и Дир, уселся над ними¹⁹³, как непрощенный князь. И они-то княжить начали над ними, на самом-то деле будучи вождями, а мы еще останки его храним¹⁹⁴. Огнебог и от дома того отвращает лик свой, и от них¹⁹⁵, потому как были те князья Греками крещены. Аскольд – темный воин, а так просвещен Греками, что никаких Русов нет, а суть они варвары. И тому можем мы смеяться, потому как были Кимры¹⁹⁶, также Отцы наши, а они-то Ромеев трясли и Греков разметали, как поросят напуганных.

Дощечка бэ (с. 193) (II бэ, с. 178)

Те вожди¹⁹⁷ делили каждому по потребе. А тут¹⁹⁸ стало по-другому. Есть и где-то беспокойства. А тот Аскольд принес жертвы богам чужим, а не нашим – таковые суть Отцы наши, и не следует нам быть другими¹⁹⁹.

А Греки нас хотели крестить, чтобы мы забыли Богов наших и так обратились к ним, чтобы вам²⁰⁰ в порабощении быть. Поостережемся того, как Прастарые Отцы, которые простерли²⁰¹ Скуфь²⁰² свою и не дали волкам хищничать об агнцах, которые суть дети Суры²⁰³. Тому трава зеленая есть знак божеский. И надобно нам ее набирать в горшки осушивать ее, на сонмах²⁰⁴ наших дабы пить о Богах во Сварге синей и Отцу нашему Дажьдбогу жертву творить, и та на небе так уже священна во столько раз.

¹⁸⁷ Т.е. “десятки тысяч” (своих воинов).

¹⁸⁸ Глагол-связка наст. вр. 3 л. мн. ч., относящийся к слову “времена”, сейчас говорят “есть наше благо”.

¹⁸⁹ По всей видимости, тут продолжается тема о древних временах из предыдущей фразы.

¹⁹⁰ Т.е., возможно, “помня о том, что случилось в прошлом, нынешнее нам ясно, и как вести себя”.

¹⁹¹ Говорится о праотцах.

¹⁹² Древнерусск. *СУРѢНН* (*СУРѢН*), букв. “солнечный”.

¹⁹³ Т.е. “над Русами в Киеве”.

¹⁹⁴ Намекается на “Аскольдову могилу”.

¹⁹⁵ Т.е. от “тех князей”.

¹⁹⁶ Древний народ.

¹⁹⁷ Русские вожди в древности.

¹⁹⁸ Нынче.

¹⁹⁹ Т.е. не приносить жертв чужим богам, а своим, не забывая Их, потому как Отцы Они наши.

²⁰⁰ Т.е. автор обращается к слушателям, в смысле “нам с вами”.

²⁰¹ Т.е. “простерли *или* расширили ее пределы”.

²⁰² И в смысле государственного образования, и в исходном смысле “поле”.

²⁰³ Русы – Светлые, Светоносные.

²⁰⁴ Т.е. “собраниях”.

Дощечка 7а (с. 194) (II 7а, с. 102)

Слава Богам нашим!²⁰⁵

Есть у нас истинная вера, которая не требует человеческих жертв. А то делается у варягов, которые истинно всегда совершали её, именуя Перуна Паркуном, и ему жертву творили.

Нам же следует полевую жертву давать, и от трудов наших пшена, молока и туков²⁰⁶. Ведь подкрепляем мы Коляду ягненком²⁰⁷, и во время Русалий в день Яров²⁰⁸ также, и Красной Горы. То²⁰⁹ ведь делаем мы в воспоминание гор Карпатских. И в то время род наш звался Карпени. А как стали мы жить в лесах, то имя назвали нам Древичи, а на поле мы имели имя Поляне.

Так в любом случае, что Греки начнут говорить на нас, что мы приносим в жертву людей – а то ложь, потому как нет такого на самом деле, и у нас другие обычаи. А тот, кто хочет повредить другим, говорит недоброе. А с тем глупый не борется, и такой он и есть²¹⁰, и другие говорят так же.

Долго управлялись мы родами, и Старцы рода всего шли родичей²¹¹ судить к Перуну Древу²¹². И также бывали в день такой перед очами старших игрища. И силу молодую юноши показывали, быстро ходили, пели и плясали. Тогда вот и огнищане ходили на охоту и приносили дичину старцам, что разделяли прочим людям. И волхвы жертву творили Богам, восхваляя, и славу Им рекли.

Во время ж нападения Готов и появления варягов избирали себе князей²¹³ вожди. И те юношей вели на сечу на суровую.

А вот Ромеи на нас посмотрели и замыслили недоброе на нас. И пришли с колесницами своими и железной броней, и ударили на нас. И потому оборонялись мы долго от них и отогнали²¹⁴

Дощечка 7б (с. 194) (II 7б, с. 104)

их от земли нашей, и Ромеи ведают, как дорожим мы жизнью своей, и оставили нас на том. Так Греки хотели поработить нас в Хорсуне, и бились мы ожесточенно против рабства нашего, и была борьба и война великая тридцать лет, и они оставили нас.

Тогда Греки пошли на торжища наши и сказали нам обменивать коров наших на мазь и серебро, потому как это нужно для женщин и детей. И так менялись мы почти на одну только снедь. После еще Греки стремились ослабить нас, а то поработить стремились. Но из-за того не ослабились мы и не дали земли нашей – как землю Тройскую²¹⁵ не дали Ромеям²¹⁶. И да не встанет обида Дажьбоговым внукам²¹⁷, которые во оружии²¹⁸ за врагами следили.

²⁰⁵ В оригинале “СЛАВА БОЖМ НАШЕМ!” (если без сокращения – СЛАВА БОЖЕМ НАШЕМ!).

²⁰⁶ Жиров или сала.

²⁰⁷ Во время праздника Коляды (около 25 декабря).

²⁰⁸ Весной.

²⁰⁹ Т.е. в праздник Красной Горы (позже – “Красной Горки”), также весной.

²¹⁰ Т.е. он таким и становится.

²¹¹ Т.е. членов рода.

²¹² Т.е. к Перуну Древу.

²¹³ Военных предводителей.

²¹⁴ Продолжение на следующей дощечке.

²¹⁵ Т.е. Трою.

²¹⁶ Здесь отчетливо видно, как имена древних народов (здесь Ахейцев) заменяются на имена народов, современных рассказчику, которые известны слушателям (здесь на Ромеев).

²¹⁷ Русам.

²¹⁸ Ср. современное выражение “во всеоружии”.

И так и нынче не унизим так же Отцов наших²¹⁹. Вот ведь у Синего моря²²⁰ срубили они²²¹ до берегов Готов тех и одержали над ними победу.

Песни хвалы и Матерь²²² поет²²³, та прекрасная Птица, которая несла огонь Пращурам нашим в дома их. И так же агнца поднесем Ей, чтобы нам принесла силу (?), чтобы было чем врагов поразрубить, а позор собачий им оставить.

Посмотри же, народ мой, какой ты обеспокоенный народ! И в том не ошибешься, судя по ранам твоим! И не бросишься ты рядиться (?), чтоб мы с вами врагов погнались, и от беды избавитесь, и жизнь другая будет у вас. Потому как были мы с вами гордыми²²⁴, и не подчинились им. И более тяжкие поражения будут за нами²²⁵. И мы после тех тысячи пятиста лет – как многие бывали у нас битвы и войны – а всё мы живы, благодаря жертве юношей и воевод.

Дощечка 7В (с. 196) (II 7в, с. 138)

И тогда не было иначе, и сегодня войны беды достают нас. И можем мы отбиться от врагов. И так ежедневно мы отбиваемся и взяли себе то и это. Во-первых позвали под стяги вождей наших – которые еще не обабились, а суть герои. Сходимся мы воистину на площадях своих и говорим, что по-другому не будет, а мы должны идти на Греков, которых стало больше.

Молвили мы ведь ясно, и Индра идет за нас, как шел за наших Он Отцов на Тройскую землю²²⁶, на Ромеев. И беда нам, когда б варяги вели наших воинов на то²²⁷, как нам самим известно.

Тысячу лет отбивались мы от Ромеев и Готов. И Сурьянта²²⁸ с нами. Но не забудем, как Готы соединились с Гуннами на нас. И Галарех набросился с полночи, а Гунны – от полудня. И тут плакали Русколань и Борусь, поскольку Гунны вооружали Готов. Тут Русы поднялись своей силой и Гуннов отразили, сотворяя край Антский и Скуфь²²⁹ Киевскую.

А нынче от сечей сердце наше кровоточит с утра до вечера. И ходим с вами мы и роняем слезы о судьбах жизни нашей. Они немо в тот час стонут (?), и так мы с вами знаем, что время придет, что на сечи должны мы ходить на врагов – Греки ли то, или Гунны. А их-то мы должны охомутать и стреножить, чтобы не стало нам врагов, как мерзости перед глазами нашими.

Галарех ведь заплатит за то, и мы должны принудить Хорсунь²³⁰ заплатить за слезы дочерей наших угнанных и сыновей, в рабство взятых. Плата ведь та – не серебряная и не золотая, потому как отсечь им головы – и на щепки покрошим.

²¹⁹ Т.е. “не унизим недоблестными деяниями”.

²²⁰ Синее море – Азовское.

²²¹ Т.е. Отцы.

²²² Персонаж Влескниги (МАТЕРЕ СВА, что переводится как Матерь Всех, или МАТЕРЕ СВА СЛАВА – Матерь Всех Слава/Всеслава); упоминается в текстах почти пятьдесят раз. Она ведет и направляет Русов.

²²³ Т.е. “и мы поем, и Матерь”.

²²⁴ В исходном тексте “ГРДЪ” – “гордыми” или “героями”.

²²⁵ Т.е. “мы их минуем”.

²²⁶ Т.е. на Трою.

²²⁷ Т.е., “Беда нам, когда б варяги, а не наш Индра, вели нас тогда на Тройскую землю”.

²²⁸ Этот эпитет (Сурьянта – Солнечный, ~ая) может относиться к Индре или к Матери Всех Славе; возможно, это – еще одна форма имени “Сурья”.

²²⁹ Слово “Скуфь” в данном контексте означает “держава”, “страна”; в других – “степь”.

²³⁰ Греческую Хорсунь.

Дощечка 7Г (с. 195) (II 7Г, с. 166)

И так будем²³¹ мы от родов тех роды. Потому как брешет сука греческая, лис²³² хитростью отвернул нас от травы нашей, и то нам ясно, что солнце нам вредит²³³. То ведь наша мета²³⁴ – учиться, и не отбросим ее.

Ведь спустя тысячу триста лет от Карпатского исхода Аскольд злодей пришел на нас. Тут загнулся ты, народ мой, от такого лада и, сказав, что “любо”, пошел под стяги наши. И защита-то та от врагов на Руси – могучий Сварог²³⁵ наш, а не Боги другие²³⁶. А помимо Сварога нет у нас ничего кроме смерти – и она-то не страшна, коли мы решились. Се, Сварга зовет нас и идем к ней.

И ведь идем, потому как Матерь Всех поет песнь ратную, и нам с вами надобно прислушаться к ней, чтобы нам не есть травы, скот наш Грекам отдавая, а они нам – камня, чтоб мы грызли, а ведь зубы у нас крепкие и острые! Они ведь нам говорят, что мы звери и рычим в ночи, страх наводя на людей – каковые суть Греки. Попросят нас народы, что мы²³⁷, а мы с вами расскажем, что мы люди, нет у которых собственной страны, а правят нами Греки да варяги. Так и что ж расскажем детям нашим, которые нам будут отвечать плевком в глаза – и правы будут?

Вот ведь, дружины собрали мы с вами под стяги наши, и говорим всякому, что нет у нас еды, и пропитание себе на поле будем брать. И где отберем у Греков, то поедим, а не отберем – и есть не будем. Ведь Матерь Всех поет над нами, и нам надобно стяги наши дать ветрам трепать, а коннице – степью скакать, чтобы нам пыль поднять военную, и врагам дадим вдохнуть ее.

В тот день первая битва – наша, и было у нас двести убитых за Русь. Вечная им слава! И идет к нам народ, а нет у нас боляр, чтобы пришли к нам²³⁸,

Дощечка 7Д (с. 196) (II 7Д, с. 168)

и чтобы мы справили тризну славную по врагам. И соколами налетим на Хорсунь, чтобы взять еду и добро, и скот – но не брать в плен Греков. Они-то ведь нас знают как злых, а мы добрые – к Руси. И тьма не будет с нами – но с теми, которые, чужое беря, говорят, что делают доброе. И не будем как те; один есть Воевода наш Ясный²³⁹, и потому потщимся на труд наш ратный²⁴⁰, чтобы победить врагов до единого. Как соколы нападем на них и бросимся в битву сильную.

То ведь Матерь Всех поет во Сварге о подвигах ратных. И пойдем от домов своих и бросимся на врагов, чтобы дать им отвесть русского меча. Сеча ясная²⁴¹ речет, что не надобно нам другого делать, а лишь идти вперед. А “назад” не должны мы говорить, потому как нет у нас задов, только переды. И быстро пойдем, и кто быстро идет, быстро имеет славу, а который потиху идет, то вороны на него каркают и куры квохчут. Мы – не говяды²⁴², а есьмы Русы чистые.

²³¹ Т.е. “являемся”.

²³² Греческий же.

²³³ Т.е. Греки на то намекают, чтобы Русы на север убралась.

²³⁴ Т.е. “наша характерная, отличительная черта”, тж. “цель”.

²³⁵ Небесный Бог, Владыка Неба – Сварги.

²³⁶ Т.е. других народов.

²³⁷ Т.е. “что за люди”.

²³⁸ Продолжение на следующей дощечке.

²³⁹ Бог.

²⁴⁰ Т.е. отнесемся к нему с почтением.

²⁴¹ Олицетворение сечи, битвы.

²⁴² “говядо” – “крупный рогатый скот”, т.е. “не скоты мы бессловесные”.

И это – другим научение, чтобы знать, как Правь есть с нами, а Нави не боимся мы с вами, потому как у Нави нет силы против нас. Потому надобно нам молить Богов о помощи в трудах наших ратных и усердствовать.

Вот ведь Матерь Всех бьет крыльями о трудах ратных и славе воинам, которые испили воду живую от Перуницы²⁴³ в сече жестокой. И та Перуница летит к нам, и она рог дает, полный воды живой о жизни вечной герою нашему, который меча вражеского получил, а голову отрубленную потерял. Так смерти нет у нас таким, но жизнь ведь вечная, а вожди-братья о братьях труждаются.²⁴⁴

Дощечка 7е (с. 196) (II 7е, с. 12/8)

А умрет – и на луга Свароговы идет, а там Перуница речет: “То ведь никто иной, а Рус-герой, а не Грек и ни варяг, а славный²⁴⁵ роду славного. И он идет вослед за пением Матеревым, Матери Всех Наших, на луга твои, Свароже²⁴⁶ великий!”

И речет ему Сварог: “Иди, сыне мой, к красе этой вечной и там узришь ты своих деда и бабу. А они-то в радости и веселии тебя узрят! Плакали они много донине, а теперь им будет возрадоваться о жизни твоей вечной до конца концов.” А краше того, что там, мы не ведаем.

Как воины ясные²⁴⁷, цель у нас иная²⁴⁸, не как у Греков – и слава у нас иная. И так дойдем до Рая²⁴⁹ нашего и узрим цветы прекрасные и деревья, и луга. И нам свивать снопы, на полях тех жито убирать и ячмень веять, и пшено-просо собирать в закрома Сварожьи. То ведь богатство иное! – потому как земное было во прахе и болезнях, и страданиях²⁵⁰, – и да будут мирными дни его вечные.

А мы остаемся на месте его²⁵¹ и бьемся сурово, и падем со славою; туда пойдем, как тот.

Вот ведь Матерь Всех бьет крыльями по бокам своим обапол²⁵², как возжженная сияет светом нам. И всякое перо иное: красное, синее, голубое, желтое и серебряное, золотое и белое. И Она ведь сияет как Солнце-Царь умеет и вокруг идет посолонь²⁵³. Она ведь светит семью красами, которые заветом о Богах наших стали. А Перун, Ее узрев, гремит в небе ясно²⁵⁴. Она ведь – наше счастье, и так нам надобно всю силу отдать, чтобы мы увидели то же и отсекли старую жизнь нашу от новой, как рубят дрова в доме огнищанина простого.

Матерь Слава бьет крыльями о полы²⁵⁵, и идем под стяги наши, а они ведь – Стяги Ясные.

²⁴³ Перуница – дева, встречающая воинов, павших за свою землю и идущих в полк Перуна, в мире Сварога – Сварге.

²⁴⁴ Текст следующей дощечки явно является продолжением данной, по крайней мере, по смыслу.

²⁴⁵ Т.е. Славянин (СЛАВЕН – славный; прославленный; Славянин).

²⁴⁶ Звательный падеж от “Сварог”.

²⁴⁷ “ЯСУНЄ” ясные в “воє ЯСУНЄ” синонимично “РУСЄ” – русые, светлые; Русы, Русичи.

²⁴⁸ Т.е. отличаемся от Греков отношением и намерением.

²⁴⁹ Или “Ира” – “Ирея”.

²⁵⁰ А там благо непреходящее.

²⁵¹ Т.е. павшего воина.

²⁵² Т.е. с обеих сторон.

²⁵³ “па сунь”, букв. – (вслед) за Солнцем, т.е. по направлению “хода Солнца по небу”. Солнце, как кажется, идет по небу слева направо, по часовой стрелке, как бы обходя Землю, будучи обращенным к ней своей правой стороной, тогда как в действительности именно Земля вращается *против* часовой стрелки (Σ), как и по орбите вокруг Солнца. (И Солнце, видимо, вращается так же.)

²⁵⁴ Здесь похоже, что Матерь Всех Слава олицетворяет, в частности, радугу (радуга – рай-дуга – “райская дуга” или ра-дуга – “солнечная или радостная дуга”).

²⁵⁵ Т.е. “по бокам”.

Дощечка 7Э (с. 196) (II 7э, с. 66)

Там Перун идет и головой золотой трясет, молнии рассеивает во Сваргу синюю, и она укрепляется от них. И Матерь Слава поет о трудах всяческих ратных. И нам надобно послушаться и хотеть брани яростной за Русь нашу и Святых Праотцев наших. Матерь Слава сияет до облаков как Солнце и предвещает нам победы и гибель. Но мы-то с вами не боимся, потому как – то жизнь земная, а ведь есть и жизнь вечная. И о том нам надобно заботиться больше, потому как земное против неё – ничто. Мы на земле как искры, и исчезнем ведь во тьме, как бы нас никогда и не было.

Так слава наша пойдет к Матери Славе и пребудет в Ней до конца концов земных и иных жизней²⁵⁶. Это у нас с вами по-свойски, не бояться смерти, потому как мы – потомки Славные, а Дажьбог породил нас через корову Земунь²⁵⁷. И вот мы Кравенцы²⁵⁸ – и Скифы, Анты, Русы, Борусины и Сурожцы. Так мы остаемся наследники Русские и с пением ведь идем во сие в Небо Сварожье Синее.

А в старое время Рыбоеды²⁵⁹ нас оставили, не желая идти в землю нашу, и сказали, что-де “ведь вам и так хорошо”. И случилось, что пропали они все и не плодились с нами, и перемерли как неплодные, ничего от них не осталось. И не знаем мы с вами вообще о тех, Костобоки которые. Те ждали помощи от Сварги самой²⁶⁰, не стали вот трудиться, и также другое случилось, Илирами²⁶¹ поглощены были. Вот ведь, говорим мы, в любом случае правда, что ни десяти не осталось от обоих тех, и так Илиры были поглощены нами, и так нет у нас ни тех, ни этих²⁶².

Так Дулебы были нами повернуты²⁶³ на Борусь. Мало осталось Илиров, и не они ли называются Ильмерцами, и те ведь уселись возле озера²⁶⁴. А вот Венды²⁶⁵ уселись дальше, а Ильмерцы остались там. И так их осталось мало.

И речется все Поле²⁶⁶ наше. И бьет ведь крыльями Матерь Всех и поет песнь к сече. И та птица Солнце-Царь не есть, а Она от Того²⁶⁷ начала быть.

Дощечка 7Ж (с. 197) (II 7ж, с. 98)

И тут знать нам надобно, чтобы род Русский собирался в десятки, и десятки – в сотни, и чтобы те нападали на врагов, чтобы пинать их головы отрубленные. И там злодеев посчитать, чтобы звери-хищники, их поев, издохли.

Текут реки великие на Руси, и многие воды журчат спевы стародавние о тех болярах, которые не боялись, в поля готские²⁶⁸ идя, и годы многие бились за Волю Русскую. Те-то Славные ничего не берегли, ни живота своего.

Так говорит о них Берегиня²⁶⁹ и бьет крыльями Матерь Всех Слава и говорит о тех потомках, которые ни Грекам, ни варягам не поддадутся. Речет та Птица о героях Борусских, которые от Ромеев рук пали около Дуная возле Троянова вала.

²⁵⁶ Здесь отчетливо намечается на убежденность наших Праотцев во множестве жизней. Не говорится об этом часто потому, что и так всем это было известно.

²⁵⁷ “крава земунь/ замунь” – олицетворение рождающей Земли.

²⁵⁸ Потомки Коровы.

²⁵⁹ Древнее племя, по-гречески “массагеты”, *санскр.* матсья или матсьяада – воспоминание о жизни в Средней Азии.

²⁶⁰ В оригинале здесь “Сварга”, как и в санскрите, мужского рода.

²⁶¹ Древний народ, живший возле впадения Дуная, у Черного (Русского моря), а после ушедший на север.

²⁶² В оригинале букв. “никоторых”.

²⁶³ Или “повернулись от нас”.

²⁶⁴ У Ильмерского озера (Ильменя).

²⁶⁵ Западная ветвь славян, жившие во времена, описываемые в контексте, в частности, у Венедского (Балтийского) моря.

²⁶⁶ Степная и лесостепная зона.

²⁶⁷ Т.е. от Солнца-Царя.

²⁶⁸ Часть степи, захваченная Готами.

А они без тризны легли, и Стрибы те пляшут, о них плачут по Овсеню, а зимой студеной грохочет о них же рёв степной. А голуби дикие и так рекут, что погибли они со славой, а не оставили земли своей врагам. Не мы ли сыны – да и потомки – и не покинем так землю нашу ни варягам, ни Грекам!

Тут Заря Красная идет к нам как жена благая и молока дает нам, во силу нашу и крепость двужилую. И также слышится нам вестник конный, скачущий к закату Солнца, чтобы готов был Его челн золотой к ночи. И влекся воз волами смиренными по степи синей²⁷⁰, и там-то ляжет Солнце спать в ночи. А день когда пройдет, наступит вечер, и явится пред вечером всадник второй, и так он Солнцу говорит, что волы и воз уж там и ждут его на Пути Млечном, что пролила²⁷¹ в степи Заря, которую поторопила Мать.

Дощечка 7з (с. 197) (II 7з, с. 52)

Так мы и говорим, что есть у нас красные венцы Веры нашей, и не надобно чужих нам добиваться.

Тут князь наш рек, что надобно идти к болярам ясным нам, чтобы мы хранили то²⁷² от вражеских побед. Раньше или позже, но будет когда-нибудь тому²⁷³ конец, и будет у нас сила наша по степи.

Матерь Солнцева²⁷⁴ свои строения и крылья распускает обапол (?). Тело в середине, а голова светлого на плечах его, воеводы славного, какие не жалеют, светлые, (?) в сече головы своей, и от тех дней уберегут ее.

Когда и Щеко идет на закат солнца с воинами своими, и Хорват берет своих воинов тогда, другую часть²⁷⁵. И Щеко поселился с Русами. И так с ними поделил их земли и с ними Русколань он сотворил. Кий же в Киеве уселся. И ему мы подчиняемся, и с ним вообще Русь строится. И так на нас²⁷⁶ другая будет сила. Не пойдем мы с ней, а с Русью, потому как есть она Мать наша, а мы – Её ведь дети, и будем до конца мы за Неё.

Дощечка 8 (с. 199) (8, с. 130)

И так промежду Русами содеялася распря²⁷⁷ и усобица. И Жаля встала между нами и стала плакать и выговаривать, да не идем за ними²⁷⁸, потому как там будет нам погибель наша, и дождемся так до той поры, как от нас не будет ничего. Вспомним же о том, как во времена Орея Отца был Славных род един. А после Орея Отца его три сына разделились натрое. И стало так же с Вендами²⁷⁹ и Русколанами, что разделились надвое. То же и с Борурами, что разорвались надвое – так у нас уже почти с десятков будет. Почто же гряды городить и огороды устраивать, коль нам делиться до бесконечности? Ведь Русь единая-то только может²⁸⁰, а не десятки, – а родичи-то начали делиться.

²⁶⁹ Персонаж, упоминаемый во Влескниге только один раз, возможно, эпитет-аспект Матери Всех.

²⁷⁰ Т.е. солнечная повозка по Сварге синей.

²⁷¹ Т.е. Млечный путь – молоко, которое Заря пролила.

²⁷² Т.е. красные венцы Веры нашей.

²⁷³ Т.е. вражеским победам, победим и мы.

²⁷⁴ Скорее всего, не “Матерь Солнца”, а “Матерь Солнечная”.

²⁷⁵ Т.е. когда Щеко пошел, то и Хорват взял своих и тоже пошел.

²⁷⁶ Т.е. “нападет или найдет на нас”.

²⁷⁷ “Распря” – раздор между своими; “усобица” – отдельная ото всех жизнь, “на особицу”, от “собь”, “собина”, “собинка” – своё, своя собственность. “Особица” – фонетический вариант (другое произношение) слова “усобица”, так же, как “украина” – фонетический вариант слова “окраина”.

²⁷⁸ Т.е. “чтоб не ходили мы за теми, от кого усобица”.

²⁷⁹ Или “Вендами”.

²⁸⁰ Т.е. в состоянии бороться и побеждать.

А враг напал на нас, должны обороняться мы, как сказано, а не говорить, какой отец у вас. Есть ли коров десятков хоть у вас, и пропади из-за врага хоть сколько, то ищешь их. Ты ведь еси²⁸¹ – да и пребудешь в Роде до твоего конца. Десятки тысячами сделаться должны. Когда-то тот Оглендя по степям коров водил и тогда слова глаголил многие о родичах своих, и почитал он сам себя превыше Пращуров и Орея Отца. Такой-то вред творить не будем, таковым последуя, и по таким стопам все не пойдем.

После же Галареха те, что остались, Готы ушли на полночь и там исчезли, и Детерех вел их, и после же о них не знаем ничего.

А Берендеи пришли к нам и сказали, что весьма их Яги притесняют, что по гуннским стопам пошли²⁸².

И так тот Белояр²⁸³ сказал им подождать и к ним пришел, и с тьмами пятью²⁸⁴ пошел к ним неожиданно, и Ягов разбил, которых на все стороны как блаженных разбросал. И взял коров их и говяд их, а дочерей, юношей и стариков напрочь перебил. Есьмы мы Русичи. Гордиться нам происхождением нашим надобно и, держась один другого, бороться до смерти правой.

К тому еще мы вспомним Дира, то есть того, который на нас напал и разбил нас за разделы наши и усобицу. А после варяги Эрек с Асеком²⁸⁵ уселись на шею нашу и опротивели до крайности нам. Есьмы потомки рода славного мы, что пришел к Ильмерцам²⁸⁶ и уселся там до Готов. И вот уж лет и тысяча тому²⁸⁷. Пошли на нас Колоты²⁸⁸ (?), с железами²⁸⁹ своими повстречали нас. Поворотились они к заходу Солнца, Которое во твердой руке нас держит, от орала-то и до меча и страх ему²⁹⁰ наводит на чреслы, от нашей земли прогнав.

А Ильмерцы, на то глядя, не защищались вовсе и пропали. Ничего мы не могли тут сделать иного, потому как Ильмы не хотели ни железа в руки брать свои, ни защищаться от врагов. Таковые роды иссохнуть должны, чтоб унаследовали им другие.

Гром гремит во Сварге синей, и надобно лететь нам на врагов как ласточки громоносные и быстрые, и быстрота та – быстрота Русского нового меча. И цель у нас иная нынче – чтоб степь за нами Скифская была. А то всякие, кто бродит в ней, начали злыми²⁹¹ становиться и захватывать у нас коров. Коровы наши там ходить должны, и наши родичи жить должны там, потому как Колоты вчерашние ныне суть варяги и Греки, которых называют также Эллинами²⁹². А кому то будет невдомек, таким-то будущее – кабала и рабство. Обороняй ты Землю Русскую и обороняй себя, а то б иных бы не было на шее на твоей, а то враги не прочь ведь охомутать и привязать к возам и чтоб тянули их²⁹³ туда, куда чужая хочет власть, а не туда, куда ты хочешь. Жаля сама великая

²⁸¹ Т.е. “находишься”.

²⁸² Т.е. ведут себя подобно им.

²⁸³ Имя князя.

²⁸⁴ Т.е. с пятью тьмами (50 000) воинов.

²⁸⁵ Уменьшит.-уничижит. от Рюрик (?) и Аскольд; во Влескниге приводится и полная форма имени Аскольда: асколда.

²⁸⁶ Здесь озеро Ильмень не упоминается, поэтому можно предположить, что под именем иМАРЦІС тут имеются в виду Иллирийцы. Но не один ли и тот же это народ?

²⁸⁷ Тысяча лет, на IX в. н.э. – с I в. до н.э.

²⁸⁸ Кельты (?); в др. месте кѣлци, но далее Колоты упоминаются отрицательно, а в др. месте Кельты (кѣлци) упоминаются в числе Праотцев.

²⁸⁹ Т.е. с железным оружием.

²⁹⁰ Т.е. “врагу”.

²⁹¹ Слово зль “злой” имело общий смысл “дурной”, “плохой”, “дурно поступающий”, “злодей”, “вор”; ср. укр. “злодій” – “вор”.

²⁹² Влескнига отличает Эллинов от Греков.

²⁹³ Т.е. “возы” – иносказательно об иге захватчиков.

с Кариною²⁹⁴ тому, кто не доразумеет эти слова, и Гром ему небесный, чтобы повергся долу²⁹⁵.

И кто единственно владычествовать нами не оставил²⁹⁶ – так это Хорс наш, – и Перун; Яро, Купало, Ладо и Дажьбог. И когда Купало придет в венце, сплетенном из ветвей зеленых и цветов, да и плодов, что на главе Его возложен, в тот же час нам надобно далёко до Днепра и до Руси скакать. О смерти мы с вами думать не станем, и прекрасна на поле наша жизнь.

Матерь Слава Всех бьет крыльями и на сечу нам идти речет. И надобно идти, и не до кушаний-еды, лакомого сала, – пусть придется спать нам на земле сырой и есть зеленую траву, покуда не будет Русь вольной и сильной.

В то время как Готы шли с полночи, Германрех, тут и Гунны, и так он поддержался ими. И у нас так было два врага на двух концах земли. Тогда же Болорев²⁹⁷ перед трудами великими и засомневался. Тут Матерь-то летящая речет ему, что первее нам надобно на Гуннов пасть и их разбить, и поворотиться на Готов. И тот, так поступив, разбил тех Гуннов и поворотился на Готов, а там сына Германреха поверг и умертвил.

Дощечка 8 (1-28²⁹⁸) (с. 219) (III 8/1, с. 174, 112)

Как голод-то настал, и стали убоги мы и нищи. И разве что иные железа наточат и Индру нашего оттуда извергнут²⁹⁹.

Вот ведь Аско³⁰⁰ и Эрек по Непре ходят и наших зовут людей на битву. Но, потому как Дир у них, не надобно идти нам к ним.

Вот это-то пусть будет нам наукой, чтоб уразумели мы с вами ошибки наши, и была б у нас иная стать, не как у наших у врагов. Вот ведь, у Аска были воины свои; их посадил в ладьи и грабить иных пошел, чтобы с теми³⁰¹ на Греков пойти, разорить их города и жертвы принести Богам на их земле. Тогда как в самом-то деле всё это не так³⁰², потому как Аско не Русич, но варяг, и цель его другая; поле-то Русское он попирает нам и, сотворяя зло, погибель он получит. И Эрек не Русич, – и этот лис в степь идет хитрить и побивает гостей торговых иных, которые ему-то доверились³⁰³.

На погребения старые мы с вами ходим и там подумаем³⁰⁴, как наши Пращуры дышат под зеленою травой, и там узнаем³⁰⁵, за что идти и быть какими.

И тут все родичи делились, а кому пребыть-то старшим, кто ж из них подастся к Отцам и Праотцам маршёнська³⁰⁶, кто происходит от них, а кто остался простецом³⁰⁷. И свара³⁰⁸ та великая Русов одолела, и до раздора и раздела дошли они. И Греки так погнались их, – ведь разве ж силы не было б у них, как если б были они сцеплены в круг и с флангами³⁰⁹. Всяк один стоит³¹⁰ и на соседей своих поглядывает, и от этого нет веры у

²⁹⁴ Карина/ Карыня, плакальщица, *Божество*.

²⁹⁵ Сейчас более обычное выражение “повергся ниц”.

²⁹⁶ Т.е. не перестал управлять нами и повелевать.

²⁹⁷ Имя князя.

²⁹⁸ По «ВК», 1990: “После указания номера дощечки в скобках приписано: 1 – 28”.

²⁹⁹ Или “так низвергнут”?

³⁰⁰ Тж. уменьшит. от *АШКОЛА* (см. выше).

³⁰¹ Т.е. с теми же, со своими воинами.

³⁰² И жертвы нашим Богам он не принесет.

³⁰³ Которые наняли его для своей охраны.

³⁰⁴ “Поразмыслим”, говорят нынче.

³⁰⁵ Путем такого раздумья – мысленного с Пращурами общения.

³⁰⁶ “Умершим” – ?

³⁰⁷ Т.е. у кого не было доблестных предков.

³⁰⁸ Т.е. “ссора”.

³⁰⁹ Возможно, военная терминология; смысл тот, что если бы у них было единение, то и сила бы была.

³¹⁰ В битве.

него, – веры, что мужей бросает в сечу. Так возвратились и ссориться начали о походе, кто лучше поразил, а кто шѣ҃҃҃҃³¹¹. В былые времена о другом шла, о победе, речь. А после же опять – об Отцов своих походах.

Так ведь, уничтоженная Готами и Гуннов зверствами, пала Русколань. И сотворилась Киевская Русь тогда и Антская, и Готы устрашились, пошли оттуда прочь до Сверязи³¹². Как мы знаем, Сверязи суть две. Одна Венедская³¹³, а другая – Готская. И тут-то Готы прибыли в нее. И Готы там усилились. А Венды же ослабились так те до тьва³¹⁴. Тогда Жеменды³¹⁵ были около тех, и то были Литава и Илмо звали они себя, мы ведь зовем их Илмры³¹⁶.

Дощечка 8 (2) (с. 213) (III 8/2, с. 16, 110, 102)

Вот прилетела к нам и села на дерево, и поет птица, и всякое перо – иное и сияют разные цвета. Стало и в ночи как днем, и песни на борьбу и битву поет она.

Бивались мы с врагами. Так вспомним же о том, каковы Отцы наши ныне во Сварге синей и глядят на нас, и хорошо усмеваются сим³¹⁷. И так мы не одни, с Отцами нашими. И подумаем о помощи Перуновой, и видим вот, как скачет во Сварге Вестник на коне белом. И он меч воздвигает до небес и разгоняет облака, и гремит гром, и течет вода живая на нас. И пьем ее, ибо она во всяком случае от Сварога до нас жизнь течет. И пьем ее как источник Жизни Божеской на земле.

А вот Корова Земуня идет в Поля Синие³¹⁸ и начинает есть траву ту, и Молоко дает. И течет это Молоко во Хляби и светит в ночи звездами над нами³¹⁹. И тут³²⁰ Молоко мы видим, сияет оно нам. Этот-то (*неразборчиво* – О.Т.³²¹) Путь правый, а иных нам не надобно.

Тут чуй, потомок, славу ту и держи сердце свое о Руси, которая есть и пребудет нашей землей. И ее нам надобно оборонять от врагов и умереть за нее, как день умирает без солнца-Сурьи – не потому, что темень, а потому, что вечер. А умирает вечер, и вот ночь.

В ночи Влес идет во Сварге по Молоку Небесному, и идет к Своим Чертогам, и на заре доходит до Ворот³²². Там ждем мы все, чтобы запеть и Влеса славить от века и до века, и Храмину ту, которая блесит огнями многими и делается Агнцем чистым.

Влес ведь учил праотцев наших землю пахать и злаки сеять и жать, снопы свивая, в полях страдных, и ставить Сноп³²³ у огнища и почитать его как Божественного Отца.

Отцам нашим и Матерям слава, которые нас учили о Богах наших и водили стезею правую. Так идемте и не будемте нахлебниками, но славными³²⁴ Русами, которые Богам Славу воспевают, и так они Славяне³²⁵ оттого.

³¹¹ “Промазал” ?

³¹² (?)

³¹³ Иначе “Вендская”, т.е. “Вендов”.

³¹⁴ “Из-за того” ?

³¹⁵ Летописная Жмудь – Литовцы; оказывается, они же Илмры (Ильмерцы – Иллирийцы – ?)

³¹⁶ Или “Ильмерцы”.

³¹⁷ Т.е. “этим”, “которые тут”.

³¹⁸ Т.е. в небе, во Сварге.

³¹⁹ Млечный путь.

³²⁰ На земле.

³²¹ Здесь и далее примечания такого вида – из ТОДРЛ, т. 43 («ВК», 1990).

³²² Здесь, возможно, говорится о движении некоего созвездия по имени “Влес” по небосводу, которое к утру достигает востока.

³²³ Олицетворение Сварога.

³²⁴ “СЛАВУНѢ” в “СЛАВУНѢ РУСѢ” имеет смысл и “Славяне”, и “славные”.

³²⁵ “СЛАВУНѢ” – и как эпитет “славные”, и как имя народа “Славяне”.

От морских берегов моря Готского шли мы до Днепра, а нигде не видывали бродягу другого, такого как Руса. А эти-то Гунны и Язы отогнаны. Так ведь был у нас боярин Оглендя, который над нами посвирепствовал и драл нас на части.

От утра до утра³²⁶ видим мы, как и иное дурное делается на Руси, и ждем, что настанет доброе, а ведь не настанет оно иначе, если силу свою не сплотим и не возьмем цель единую в мысли наши. Это ведь глаголет вам голос Праотцев. И этому вонмите³²⁷, потому как иного не должны вы делать! Пойдем в степь нашу и будем бороться за жизнь нашу как герои, а не как скоты бессловесные, которые ничего не ведают.

А вот Красная Заря идет и каменья нижет на убранство свое. И Ее мы приветствуем ото всего сердца – как Русы, а не как Греки, которые не ведают о Богах наших и рекуют недоброе, невежды.

Ведь сами мы носим имя Славы, а славу их покажем на железе ихнем; пойдем мы с вами и на меч.

Вот ведь и медведи встали, услышав славу ту³²⁸, а олень скачущий останавливается и речет другим о Русах, – эти-то не убьют их просто так, разве по необходимости. Греки же воюют по прихоти своей. А эти-то – Русы геройские, и похлебку дают не как Греки, который берет³²⁹ – и злобится на дающего.

Эту-то славу орлы клекочут тем и этим, что Русичи вольны и сильны по степи.

Дощечка 8 (3) (с. 213) (III 8/3, с. 92)

Когда наши пращуры Сурожь строили, начали Греки некие приходить торговыми гостями на торжища наши. Прибыв, смотрели и, увидев землю нашу, посылали к нам множество молодежи и дома строили и города для мен и торжищ.

И однажды увидели мы воинов их, вооруженных мечами и в броне, и скоро нашу землю прибрали они к рукам своим и повели игру не так, как мы. И тут мы видим – Греки праздны, а Славяне рабствуют на них. И так наша земля, которая четыре века была наша, стала греческой. И мы там – как собаки, что погонят нас скоро камнями прочь оттуда. И земля та огречилась. Так сегодня мы с вами должны достать ее³³⁰ и кровью нашею полить, чтобы была она нам с вами плодородной и жирной.

Летит во Сварге Перуница и несет рог славы³³¹, чтобы его испили мы до дна. А поле наше должны мы с вами отобрать у наших у врагов. И Перуница та речет: “И как же, Русичи, проспали вы пашню-то свою? Бороться вы должны в сей день!”

А вот и Сурья та речет: “Идите, Русичи, и что же с этим вы делать будете?! И куда пойдете из края своего?” Так ведь мы ударились о стену ту и сделали мы с вами дыру для нас и нашего всего, и будем у себя одни.

Се, а кому Перун присудит, тот будет в Раю есть пищу вечную, во Сварге получаемую. Погибли разве мы сегодня, и нету врат других у нас³³², чтоб мы ходили живыми? Мертвыми уж лучше быть, чем на чужих живыми нам рабствовать. И никогда ведь отрок³³³ не живет лучше повелителя, хоть он к нему и хорошо относится. Надобно князей нам наших слушаться и завоевывать начать землю нашу, как нам они рекут.

³²⁶ Т.е. “что ни день”.

³²⁷ Повелит. мн. ч. от гл. “внять”, “внимать”, т.е. “слушайте и поймите”.

³²⁸ Т.е. “наше имя Славы”.

³²⁹ Нарушение согласования по числам – в исходном тексте; такая особенность довольно часто во «Влескниге» – как и в ведийском санскрите.

³³⁰ Т.е. получить, добиться.

³³¹ Который дается Перуницей воину, павшему в битве.

³³² Т.е. “разве нет у нас выхода?”

³³³ Т.е. раб.

Тогда и Интра³³⁴ приходит к нам, чтоб сохранить нам силу к трвьѣ и стоять нам крепко за поле свое. Обостряет ведь Сила Божеская нашу, и будем непобедимыми в поле мы стоять.

Принесем жертвы Богам своим на рушение их³³⁵ – и порушим и тех, которые еще ходят гоголем³³⁶, а должны бы долу³³⁷ быть повержены во прах во крови их.

Если б сколько-нибудь бить посмелее нам, так Греки наполовину станут такими, что не имеют силы той и все обабились, а у таковых мечи-то тонкие и со щитами легкими, и быстро такие выдыхаются и на землю кидаются тут по слабости своей. Потому как помощи от василевсов нет им, и на защиту свою самим вставать им.

Тут Сурожь будет наша; иных³³⁸, а будет наша, и никого мы ихних слушать не должны.

Говорят они³³⁹, что установят нам свое письмо, чтобы его мы взяли и утратили свое. Вспомни-ка того-то ведь Илара³⁴⁰, что хотел учить детей-то наших, а прятаться ему пришлось в домах тех, – будто мы того не знали; учился ж нашим письмам, и как Богам нашим требы-то устраивать³⁴¹.

И это говорю я вам же. Поприте вы тех Греков, как говорю, поскольку ясно это мне, и видел я Кия, нашего Отца³⁴², и он сказал мне, что мы с вами их уничтожаем, – и уничтожим Хорсунь и мерзость амастридскую³⁴³, и будем мы с вами великой державой с князьями нашими и городами великими, и железом без числа, и будет несчетно потомков наших. А Греки уменьшатся в числе и будут на минувшее свое дивиться и головами своими качать.

Содейте так, поскольку будут нам грозы многие и громы грохотать, чредою беспрерывно друг за другом идя³⁴⁴. И окончательно так мы победим, сотворим мы это на века многие благодаря Богам, и нас никто не уничтожит.

Как львы, стойте один за одного, и держитесь князей своих! И будет с вами Перун и победы даст вам.

Слава Богам нашим до конца концов веков земли этой, и до благ всяческих Руси, Отцовской земли нашей! И так будет, ибо те слова имеем мы от Богов.

Доцѣчка 9а (с. 200) (I 9а, с. 20)

В то время³⁴⁵ был Богумир, муж славы, и было у него два сына и три дочери. Скот они водили в степь и жили там средь трав во времена Отцов. И были они Богам послушны и разумом сметливы. И так же мать их, которая звалась Славуня, которая для них готовила потребное.

³³⁴ Вариант имени “Индра”.

³³⁵ Т.е. врагов.

³³⁶ В оригинале употреблено словосочетание “кобѣм зѣтѣт”, – от этого же корня и современный глагол “кобениться”, но, поскольку буквально на современный язык это идиоматическое выражение не перевести, пришлось выражение изменить, оставив примерный смысл.

³³⁷ Т.е. “вниз”.

³³⁸ Т.е. “иным принадлежит сейчас”.

³³⁹ Греки.

³⁴⁰ Возможно, говорится и о Кирилле, но, скорее всего, “Илар” – сокр. от “Илларион”, т.к. в русском греч. окончания обычно опускаются.

³⁴¹ Т.е. как проводить богослужение, жертвоприношение.

³⁴² Т.е. “во Сварге”, как намекает автор этого текста.

³⁴³ Амастрида – на южном берегу Черного моря, по сведениям С. Лесного.

³⁴⁴ В оригинале “и те и другие соединятся, начиная друг друга” т.е., когда одно будет кончатся, тотчас же начнется другое.

³⁴⁵ “о тои цаѣ” – “в то время”, т.е. в древности.

И говорит им как-то Богумир: “Вы – Семь Дней³⁴⁶, а мне надо дочерей своих отдать и внуков посмотреть”. И так сказал, запряг повозку и поехал, куда глаза глядят. И приехал к дубу, стал в поле и остался ночью у огнища³⁴⁷ своего. И видит вечером: мужи, трое на конях, направляются к нему. И говорят они: “Здрав будь! Чего ты ищешь?”

Поведал Богумир печаль свою. А они же отвечали, что сами в походе, чтоб жен найти. В степь свою вернулся Богумир и трех мужей он дочерям ведет.

От этого-то три рода изошли и славные³⁴⁸ были. От этого-то происходят Древляне, Кривичи и Поляне, потому что первой дочери Богумира имя было Древа, а другой – Скрева, и третьей – Полева. Сыновей же Богумира были имена Сева и, младшего, – Рус. От них происходят Северяне и Русы.

Три же мужа были три Вестника – Утро, Полуденный и Вечерний³⁴⁹.

Сотворились роды те на семи реках³⁵⁰, где мы обитали за морем в Крае Зеленом, куда скот водили древле до исхода к Карпатским горам. То были те лета за тысячу триста до времени Германреха.

В те времена³⁵¹ была война великая на берегах моря Готского³⁵², и там Праотцы накидали курган из тех камней белых, под которыми погребли бояр и вождей своих, которые в сече пали.³⁵³

Дощечка 96 (с. 201) (I 96, с. 22)

Пришли они из Края Зеленого на море Готское, и там потоптали Готов, которые нам³⁵⁴ поперек пути встали. И так бились мы за земли те и за жизнь нашу.

А до тех пор³⁵⁵ были Отцы наши на берегах моря по Ра реке³⁵⁶, и с великими трудностями переправили всех людей и скот на тот берег³⁵⁷. Пошли к Дону, а там Готов увидали; пойдя на полдень, и Готское море увидали, и Готов вооруженных, против них ставших, увидели, и так принуждены были сражаться за пропитание и жизнь свою, потому как Гунны были по пятам Отцов и напали на них, людей побивали и скот брали.

И так род Славен³⁵⁸ двинулся в земли, где Солнце в ночи спит³⁵⁹, и где травы многие и луга тучные, а реки рыбы полны, и где никто не умирает.

Готы ведь были еще в Зеленом Краю и немного опередили идущих Отцов. Ра ведь река велика и отделяет нас от иных людей³⁶⁰ и течет в море Фарсийское.

Тут ведь муж рода Белояра пошел по ту сторону Ра реки и предупредил там Синьцев³⁶¹, идущих к Фряжцам³⁶², что Гунны на острове своем и поджидают торговых го-

³⁴⁶ “СТЕ СЕМЬ ДЕНМО” – букв. “(вы) есте семью днями” – т.е. они являются олицетворением семи дней – возможно, намек на какой-то миф; также, возможно, намек на то, что три дня считались мужскими, а четыре – женскими.

³⁴⁷ У костра или ритуального очага.

³⁴⁸ Т.е. прославились.

³⁴⁹ Которые олицетворяются тремя всадниками (конниками). Чаше же (как и в индийской ведийской традиции) выступают два вестника – утренний и вечерний.

³⁵⁰ О СЕДМЪРЪЦЪХ – о (во/ на) Семиречье.

³⁵¹ В то время, как они пришли из Семиречья.

³⁵² Как одно время называлось Сурожское – Солнечное (Азовское) море или часть его.

³⁵³ Текст следующей дощечки явно является продолжением.

³⁵⁴ Несовпадение лица также встречается в текстах Влескниги.

³⁵⁵ По пути из Семиречья.

³⁵⁶ Т.е. на северо-восточном побережье Фарсийского (Каспийского) моря.

³⁵⁷ “Тот берег” по отношению к восточному берегу, где они были до этой переправы.

³⁵⁸ Т.е. Славянский.

³⁵⁹ Т.е. на запад.

³⁶⁰ Которые восточнее ее.

³⁶¹ Китайцев ?

³⁶² В то время, конечно, Фряжцев, скорее всего не было, но названо так какое-то западное племя по аналогии с названиями, современными автору.

стей, чтобы обобрать их. Было то за полста лет до Алдореха. А еще древнее был род Белояра сильным. Гуннские³⁶³ гости оделись как мужи Белояра и сказали, что дадут ему серебро за то и два коня золотых. Они пошли куда-то в другое место и избежали угрозы нападения Гуннов, и так прошли мимо Готов, которые так же свирепы на Непрядве и на Днепре³⁶⁴. А князья их не честны и дважды дань берут. Так ведь гостей, спасшихся у нас, они повернули в землю Синьскую³⁶⁵, и не пришли они уж никогда.

Дощечка 10 (с. 201) (II 10, с. 26)

Богумиру ведь давали Боги блага земные, а того у нас нет. Вот ... как нам было по-другому³⁶⁶ ... И старших в родах мы избирали князьями, которые от древних времен суть наши вожди. Нанимали мы раз все... Ведь были князья долгое время³⁶⁷. И их-то Греки не извели, и они стояли до конца, как мужи обещания³⁶⁸, и потому же родам нашим надобно, чтобы давали мы потомкам их, чтобы те управляли нами...

А после Богумира были Орий со сынами своими. А когда Гунны большую войну начали за создание своей великой земли, так пошли они прочь оттуда на Русь.

Ныне другое время, и нам надобно браться за гужи и тянуть вперед, чтоб не говорили, что оставили мы землю нашу и заняли другую, но пусть говорят, что мы весьма сражаемся за себя.

Так, Борусы, не оставляйте Греков на земле вашей и сражайтесь за неё... В те времена Ра-река была границей с другими землями³⁶⁹, а сегодня возжаждались враги наши на нас, и приходится нам сражаться за внуков наших, чтобы нам удержать степь нашу и не дать земли другим... Так нам надобно по-другому делать, а не жечь дубы на полях своих, и не сеять на них, и не жать жатву на пепелище, потому как есть у нас степь травная, чтобы скот водить, оберегая его от врагов³⁷⁰...

Дощечка 11а (с. 202) (II 11а, с. 6/4)

Вот, примитесь, первое, Триглаву³⁷¹ поклонитесь. Мы начинаем, и Ему великую славу воспеваем.

Восхваляем и Сварога, Деда Божия, потому как ждет Он нас. Он – Роду Божьему Начальник³⁷² и всяческому роду Родник извечный, который течет летом из источника Своего, а зимой же никогда не замерзает. И эту воду живительную когда мы пьем, оживотворяемся, доколе не преидем³⁷³, потому как мы все к Нему попадем в луга благодатные райские.

Да и Богу Перуну – Громовержцу и Богу Сражения и Борения. Нарекаем Его мы Живящим Явленным – и речем Ему не прекращать вращать Кола³⁷⁴ – и Который ведет нас стезею правою на брани и на тризны великие о всех павших, которые идут к жизни вечной в войске Перуновом.

³⁶³ Это слово, скорее всего – описка, выпадает из контекста.

³⁶⁴ Как и тогда, в древности.

³⁶⁵ Т.е., “спаслись они благодаря нам, а из-за тех они и повернули в землю Синьскую”.

³⁶⁶ Т.е. “у нас-то по-другому ныне”.

³⁶⁷ Т.е. князья, как таковые, существуют уже долгое время.

³⁶⁸ Т.е. “мужи слова”, “верные своему обещанию”, ср. “человек слова”.

³⁶⁹ И эту границу враги не могли легко пересечь.

³⁷⁰ Призыв вернуться к древним обычаям и древнему образу жизни в степях.

³⁷¹ Троица Богов, как совокупность; далее Боги перечисляются по отдельности, но также по три – Сварог, Перун, Святовид и т.д. В тексте дощечки 25 говорится о Триглавах Великом и Малых.

³⁷² Т.е. стоит на челе, во главе Божьего Рода, полагая ему начало.

³⁷³ Т.е. “доколе наша жизнь не преидет”.

³⁷⁴ Мн. ч. от кола круг; колесо, в смысле *циклы*, годовые круги.

И Богу Святовиду славу речем мы. Вот, восстает Он, Бог Прави и Яви. И Его мы воспеваем в песнях, потому как есть Он Свет. И Им увидели мы свет. Зрите вы – и существует Явь. А Он от Нави³⁷⁵ нас оберегает, и Ему хвалу поем. В честь Его поем мы, пляшем³⁷⁶ и зываем к Богу нашему, потому как Он Земле, Солнцу-Суне³⁷⁷ нашему и Звездам Держатель и Свету Крепитель.

Творите славу Святовиду великую. Слава Богу нашему! Так сокрушитесь сердцем нашим³⁷⁸, и вот – мы отреклись от дурных деяний наших и к Добру пришли мы с вами. Се, отроки, с прощением обнимемся! И так вы говорите: Всё Сотворяющий, Его ведь ведать ум расторгнешь³⁷⁹ – а почто, воистину? Мы ведь разумеем это³⁸⁰.

Се, тайна великая это есть, потому как и Сварог Перун есть, и Святовид³⁸¹.

А эти вот Два находятся во Сварге, и с обеих ее сторон Белобог и Чернобог сражаются. Вот ведь, то и Сваргу держит, чтобы тому Святовиду не быть повержену³⁸².

За теми Двумя – Хорс³⁸³, Влес, Стрибог³⁸⁴ держатся. За ними – Вышень³⁸⁵, Лель³⁸⁶, Летич³⁸⁷;

Дощечка 11б (с. 202) (II 11б, с. 8/6)

³⁸⁸Радогощ³⁸⁹, Колядо³⁹⁰ и Крышень³⁹¹.

А вот за теми – Держатель Сивый³⁹², Яр и Дажьбог. А вот другие³⁹³ – Белояр, Ладо³⁹⁴, Купало³⁹⁵; Сенич³⁹⁶, Житнич, Венич; Зернич, Овсенич, Просич; Студич, Ледич и Лютич. А за теми – Птичич, Зверич, Милич; Дождич, Плодич, Ягодич; Пчелич и Ростич, Кленчич; Озерич, Ветрич, Соломич; Грибич, Лович, Беседич; Снежич, Стра-

³⁷⁵ Поскольку Навь – “тот свет”, то для “этого света” Навь враждебна, и Бог Света оберегает от нее.

³⁷⁶ В тексте букв. “Ему (мы) воспеваем, пляшем...”.

³⁷⁷ По-древнерусски СУНѢ, как и СУРѢ/СУРЯ, чаще всего женского рода.

³⁷⁸ В смысле “покаяться, осознать и перестать делать ошибочное – грешить”.

³⁷⁹ Т.е. “Его познать – ум разорвется”.

³⁸⁰ Да, действительно, почто – они-то (волхвы) знают ведь, и ум их не разрывается.

³⁸¹ Триглав, как и любая другая Троица – Един и Тройствен, как Бог Един и Множествен; фактически, Он – всё вокруг и внутри, что есть.

³⁸² Сражающиеся противоположности, подобно китайскому понятию о Ян и Инь, которые и изображаются фигурами белой и черной, охватывающими друг друга и представляющими Одно Целое – Весь Мир – Весь Свет, который тут символизируется Святовидом.

³⁸³ Хорс/ Хор – Бог Солнца (Солнечного Диска), однокоренное с древнеегипетским именем Бога Солнца Хором/ Гором (Ног/ Horus, где буква “г”/ “h” произносится фрикативно, “как по-украински”); от этого же слова (Хорс/ Хор) происходит и более позднее “хорошо”, т.е. “солнечно”, “прекрасно”.

³⁸⁴ Бог воздушных просторов, от санскр. strī простираться.

³⁸⁵ Ср. санскр. Вишну.

³⁸⁶ Бог весны, молодости, любви. Позже это имя упоминается то в мужском, то в женском роде. Однокоренное с санскр. līla игра.

³⁸⁷ Возможно патронимичное от Лето/ Лета/ Лато(на)/ Лада/ Ладо.

³⁸⁸ Текст этой дощечки – продолжение предыдущего.

³⁸⁹ Божество радости и угощения.

Радогощ, Колядо, Крышень, Держатель Сивый, Яр, Дажьбог, Белояр, Ладо, Купало представляют собой также и имена соответствующих праздников, которые не все сейчас можно отождествить с какими-либо определенными датами.

³⁹⁰ КОЖНО – Божество Годового Цикла – Кола, ежегодный праздник годового цикла – круга – кола, от КОЛО – круг; колесо; круговое движение, цикл.

³⁹¹ Ср. санскр. Кришна.

³⁹² Ср. санскр. Шива. Санскритскому „џ“ в русском часто соответствует „с“ мягкое”.

³⁹³ О других Богах далеко не обо всех теперь хоть что-то известно, – часто даже их имена нигде больше не встречаются (как например, Матьер Всех Слава, хотя в данном тексте ее и нет, как и Вестников – Утреннего и Вечернего, – видимо, они не входили в Триглавы, которые в данном тексте отделяются точкой с запятой).

³⁹⁴ Ладо – Божество лада, порядка, гармонии.

³⁹⁵ Купало – ср. санскр. gopala Гопал, эпитет Кришны, ср. тж. Крышень. Во Влескниге выступает как защитник, установитель порядка.

³⁹⁶ О функциях дальнейших Божеств можно приблизительно догадываться по именам.

нич, Святич; Радич, Светич, Корович; Красич, Травич, Стеблич. А за теми – Родич, Масленич, Живич; Ведич, Листвич, Цветич; Водич, Звездич, Громич; Семич, Липич, Рыбич; Березич, Зеленич, Горич; Страдич, Спасич, Листвоверзич; Мыслич, Гостич, Ратич; Странич, Чурич, Родич. А вот сам по себе Огнебог Семаргл³⁹⁷ – общий³⁹⁸, ярый, быстророжденный, чистый. И это – Триглавы Общие.

А со всеми Ними иди и тут-то, отроче, отворишь врата те и войдешь в них – это ведь прекрасный Ирий, и там Ра-река течет, отделяя Сваргу от Яви.

А Числобог считает дни наши и речет Богу числа все – да быть дню небесному или же быть ночи, и уснуть. Этот ведь есть явский³⁹⁹, а Тот есть во дне божеском. А в ночи нет никого, лишь Бог Дед-Дуб-Сноп⁴⁰⁰ наш.

Слава Богу Перуну Огнекудруму, который стрелы на врагов мечет, а верных предведет стезею, ибо есть Он воинам честь и суд, и, как Златорун, Милостив и Всеправеден есть.

Дощечка 12 (с. 202) (II 12, с. 184)

Сурье ли засиять⁴⁰¹, поем хвалу Богам и Огнищу Перунову, Который зовется Губителем врагов⁴⁰². И речем славу великую Отцам нашим, Дедам, которые суть во Сварге. И речем так трижды и идем, стада наши ведем на травы. Когда вести их на другую степь, идем есть, по дороге хвалу Богам вознося, славу споем, – и так до полудня, и речем славу великую Хорсу Златорунному, Вращающему Колеса⁴⁰³, и сурьяну⁴⁰⁴ пьем, – и так до ужина. А после ужина, когда уже огнища сложенные зажигаем, и вечернюю славу поем Дажьдбогу нашему, Который речется Прадедом нашим. И поспешаем очиститься. И, омовения сотворя, идем ко сну, и там великая необъяснимая ...

Дощечка 13 (с. 203) (II 13, с. 110)

Вот, ум зврзкц храбрость укрепил, и они пошли к Солнцу восходящему, с обеих сторон реку видя. И там поселились, потому как и Матерь Всех Слава рекла – и Она с обеих сторон крыльями овевля их – и также беречь землю ту и оборонять ее от дасов⁴⁰⁵ и Гуннов, также на них-то обратить стрелы свои и мечи отточенные.

Дощечка 14 (с. 214) (III 14, с. 174, 126)

Потому как вот враг идет на нас, возьмем мечи и победим.

Речены Матерью Всех слова, что будущее наше славно. И идем мы на смерть, как на праздник.

Речено нам о временах старых, когда были у нас храмы свои Карпатские, и там были у нас торговые гости старые⁴⁰⁶ – Германь, Арабы и другие. Вот ведь те гости Радогошем чтимы, и так стали мы от дней тех, встречая гостей, чествовать их, ибо чтить и

³⁹⁷ См. сноску 42.

³⁹⁸ Ведийский эпитет Агни – *Вайшванара*, “принадлежащий всем людям”, т.е. “общий для всех людей”.

³⁹⁹ Т.е. относится к Яви – плотному (физическому миру).

⁴⁰⁰ Эпитеты и олицетворения Сварога.

⁴⁰¹ Т.е., “когда Сурья вот-вот засияет, восходя”.

⁴⁰² Традиционный арийский (ведийский и авестийский) эпитет Бога-защитника, чаще всего Индры.

⁴⁰³ “*коловртящц*” – вращающему кола – Кола Времян – Циклы времени.

⁴⁰⁴ Букв. “солнечную”, т.е. сурицу-суру.

⁴⁰⁵ См. сноску 100. Враги, неприятели, собирательно, поэтому с малой буквы.

⁴⁰⁶ Т.е. в древности.

Боги нам повелели, и чтим мы их. Вот ведь взяли бы мы то за указание на время наше⁴⁰⁷, чтобы нам не ошибиться и Отцам почесть оказать.

Не пальцами праздными стучали мы о дерево, но те руки наши натружены о плуги наши, и мечами взяли мы независимость нашу. И она нам повелела идти на границы наши и стеречь их от врагов. Се, дымы поднявшиеся пошли к Сварге⁴⁰⁸ и они означают печаль великую отцам, детям и матерям нашим. И это – время борьбы будущей, и не должны мы заниматься другими делами, кроме как этими.

Вот пришли варяги на Днепр, а там ведь мы взяли землю нашу, а они-то, и прочие люди, и землю под свои челны брать стали. На то не должны мы согласиться иначе, кроме как о мече нашем⁴⁰⁹, а Эрека прогнать с земель наших и турнуть в задницу, откуда он и пришел.

Вот, границы наши врагами окружены, и землю нашу попирает враг. И то – долг наш, иной же рати не хотим⁴¹⁰.

Вот другой враг, Германрех, идет на нас от полуночи, тот, который внук-внучок Отореха, и бросает на нас воинов своих с рогами на лбу. Варяги говорят нам идти на них. И не следует нам воевать, имея их с двух сторон, потому как они враги; какие первые – нет раздела между ними.

Вот, Язы идут на нас от Танаиса и Тмуторокани, мощная конница и рати неисчислимы. И тьма за тьмою⁴¹¹ несется и движется на нас. Против этого не было у нас другой помощи, кроме как Боги велели нам, и мы удесятерили силы свои и понеслись на них.

Вот, Белобог ведет наши рати и конницу, и там видели мы волшебников, в лесах бывших, идущих на рать и берущих мечи. И видели мы кудесников, чудеса великие творящих, – и из праха, подброшенного к Сварге, вставали рати небесные. И они несутся на врагов и ввергают их в могилу⁴¹². И там мы видели, как птицы великие летят к нам и бросаются на врагов.

Бьет крыльями Матерь Всех и кличет нам, чтобы мы шли за землю нашу и бились за огнища⁴¹³ племен наших. Се, они ведь – Русские.

Поспешайте, братья наши, племена за племенами, роды за родами, и бейте врагов на земле нашей, которая принадлежит нам, и никогда – другим. Там ведь умрете, а не повернете назад! Ничто вас не устршит, ничто вам не станется, потому как вы есте⁴¹⁴ в руках Сварожьих! А Он вас ведет во все дни к победам и геройству многому!

Дощечка 15а (с. 203) (II 15а, с. 38)

Вот, Старград⁴¹⁵ оставив, пошли они⁴¹⁶ к Ильмер⁴¹⁷ озеру и там сотворили град другой Новый⁴¹⁸, и там мы и сейчас пребываем. И тут Сварогу, первому Пращуру, мо-

⁴⁰⁷ Т.е. помнили бы и в наше время, что так себя вести Боги повелели.

⁴⁰⁸ Сигнальные дымы от сторожевых постов; возможно, и от горящих селений.

⁴⁰⁹ Т.е. такие споры можно решить только мечом.

⁴¹⁰ Т.е. “захватывать ничего не хотим, только защищать, а такая рать – долг наш”.

⁴¹¹ Дестяки тысяч (или, иносказательно, неисчислимое количество) воинов и зол.

⁴¹² В оригинале употреблен глагол, не существующий в настоящее время: *МОГОИЛЮТЬ*.

⁴¹³ Святые очаги.

⁴¹⁴ Личный глагол-связка 2 л. мн. ч. (инфинитив “быть”). Вообще, поскольку в текстах Влескниге лицо выражается глагольным окончанием, личные местоимения почти неупотребительны, и эти местоимения пришлось в переводе добавить.

⁴¹⁵ Город, предшествовавший Новгороду – Новому городу.

⁴¹⁶ Предки.

⁴¹⁷ Ныне Ильменское озеро.

⁴¹⁸ Новгород.

лимся среди источников Рожаниц⁴¹⁹. И просим⁴²⁰ того Дуба, Корень, Хлеб наш – Сва-рога, Который творит Свет. Бог Он есть Света⁴²¹ и Бог Прави и Яви, и Нави.

Ведь воистину есть Он у нас, и вот, Истина наша преоборет силы сумеречные, и к Благу Он нас поведет, как и Праотцев вел, творя о том⁴²².

Вели они⁴²³ Жертвы Коня Белого⁴²⁴ и вышли из края Семиречья у гор Ирийских и Загорья⁴²⁵, там обитая век. И, таковые оставив, пошли на Двуречье⁴²⁶, разбили тех конницей своей и двинулись в землю Сирийскую, и там стали и подождали. Шли горами великими, и снегами, и льдами⁴²⁷, и отошли в степь и там пребывали со стадами своими. И Скуфь была первой, Правью названной⁴²⁸. Отцы наши, Праотцы вели с Навью⁴²⁹ войну великую, а Правь силы дает отогнать врагов. Либо шли с войной той до гор Карпатских и там были с пятью князьями на челе, и градами и селами огнищанскими, и торжищами большими и потеснены были⁴³⁰

Дошечка 15б (с. 203) (II 15б, с. 52)

Готами, которые находились к закату солнца и оттуда пошли⁴³¹ к солнцу⁴³², к Непре реке И там мы взяли Киев, укрепленный город, в котором жили славные роды иные. И там поселились они⁴³³ и Огнище сделали Дубу и Снопу, который есть Сварог⁴³⁴ – Пращур наш.

И вот раз напал на них враг новый, со злой сечей, который кровь Славных пил. И с ратями своими устремился Кий⁴³⁵ на них. И видели во Сварге воинов тех, Перуновых воинов, которые набрасывались на них и побивали силу их, и к небу подкидывали, показывая зады их.

И вот племя Язов (?) напало как-то на них, и сеча была великая, и опиждено⁴³⁶ их до последнего. И наши воины, видя то, говорили: “И Боги наши гонят врагов наших”.

Се, Вышень грядет на облаках к нам и речет: “Дети, стройте сей град ваш и укрепляйте его, скоро будете окружены по весне иными врагами, и борьба ваша будет суровой и быстрой. И Сварог пошлет Меня⁴³⁷ к вам. Вот ведь, имеете эти силы небесные слева и справа от вас⁴³⁸. И Я также сказал вам, что если пренебрегаете Богами, таково вы одни пред врагами”.

⁴¹⁹ Женские Божества.

⁴²⁰ Древнерусское *молихом* можно перевести как “просим” и как “молим/ ~ся”.

⁴²¹ Здесь ясно видно, что Святовид – эпитет и аспект Сварога.

⁴²² Т.е., создавая для этого благоприятствующие условия.

⁴²³ Предки.

⁴²⁴ Арийский обряд, описанный в Ведах под названием Ашвамедха.

⁴²⁵ Видимо, на территории нынешнего Ирана.

⁴²⁶ В Междуречье – Месопотамию, идя из арийских областей (южного Ирана – Загрос, придя туда с востока), что подтверждается тем, что далее они пошли в землю Сирийскую.

⁴²⁷ Кавказ – ?

⁴²⁸ Т.е. которую Правь назвала.

⁴²⁹ Здесь враги отождествляются не только с демонами, но и со всей Навью.

⁴³⁰ Продолжение на следующей дощечке.

⁴³¹ По контексту “пошли мы”.

⁴³² Т.е. к востоку, от Карпатских гор.

⁴³³ Предки.

⁴³⁴ Здесь объясняется, что Дуб, Сноп и Дед (Дед-Дуб-Сноп) – Сварог (*огнище ... дубу а снопчу, якувь есе сврг пращурь наш*). В другом месте объясняется и то, что Дед – тоже эпитет Сварога.

⁴³⁵ Возможно, тут *ки* может означать и “Кияне” – жители Киева.

⁴³⁶ Возможно “истреблено их”, т.е. “они были истреблены”.

⁴³⁷ Вишну, для помощи Своим верным, являет Аватары.

⁴³⁸ Видимо, “с теми-то силами небесными слева и справа от вас *одолеете врагов*”.

Дощечка 16⁴³⁹ (с. 203) (II 16 а, с. 62)

Влескнигу⁴⁴⁰ сию посвятим Богу нашему. Ведь Он – Прибежище и Сила.

Во времена оны⁴⁴¹ был муж, и был он благ и праведен и звался Отцом Тивверским, и жену и двух дочерей имел. Был у них скот – коровы и много овец. С ними он был в степях, и однажды, не имея мужей для дочерей своих, о том просил Богов, чтобы род его не пресекался. И Дажьбог услышал мольбу ту и по мольбе дает ему просимое, потому как тому уж был срок.

Се, между нами грядет Он⁴⁴², и надлежит нам пасть ниц⁴⁴³: се, чтим мы Ясного. Тут Бог Влес отрока несет.

Вот, к Нему мы грядем, и надлежит нам попасть к Богам нашим, а тому и возглашаем мы хвалу: “Будь благословен, Вождь, и ныне, и присно, и от века, и до века”.

Провозглашено сие чудесниками, и прочь они пошли, чтобы назад вернуться.

Дощечка 17а (с. 205) (I 6а, с. 62)

Вот, был князь Славен с братом своим Скифом.⁴⁴⁴ И вот, о войне большой узнали они на востоке, и вот он и говорит: “Пойдем в землю Ильмерскую⁴⁴⁵ и на Дунай!”⁴⁴⁶ И так и сделал, и старший сына-то своего оставил у старца Ильмера. После того отправился на полночь, и там свой город Славен⁴⁴⁷ сотворил. А вот брат его Скиф у моря был. А у старшего-то сын был Венд, а после него внучек был Кисек⁴⁴⁸, что владел степью полуденной.

И кровь многая там лилась, и вот такая была война великая за всё то и свирепствовала по обеим сторонам Дуная – до гор Русских и до пастбищ Карпатских. И провозгласили там Кола, чтобы был он вождем им и врагам так отпор давал. И вот нанес он удар им и отбросил от себя. И вот, родом тем провозгласили они и Вече созвали единое⁴⁴⁹, чтобы сотворить землю нашу⁴⁵⁰.

И так стояла та земля пятьсот лет. И вот, вслед за тем открылась между Русичами усобица, и враждовали они и силу потеряли, потому как были у них стычки и възълаж-деніє сѣ.

И также пришли враги на Отцов наших с полудня и погнали их с Киевской земли, от побережья морского и степи. И вот двинулись они на полночь и встретились с Фряжцами, которые также шли на помощь врагам. И вот Отцы Скуфи взяли и сразились с вражеской силой, и ее разбили. И вот, те были Гунны справа от Русской степи, и

⁴³⁹ Единственный текст, который удалось выверить по имеющейся фотографии дощечки.

⁴⁴⁰ В оригинале *ВЛСКНИГО*, что может быть прочитано как сокращение от *ВЛСКНИГОУ* – “Влескнигу”. Возможно, так эта книга и называлась. Либо же это сокращение следует читать как *ВЛСОВИ КНИГОУ* – “Влесу книгу”. Представляется, что «Влескнига» – для данной книги название наиболее подходящее и соответствует эпохе.

⁴⁴¹ Т.е. “некогда” или “когда-то”.

⁴⁴² По предыдущему контексту – Дажьбог. Возможно также, что “Дажьбог” – один из эпитетов Влеса, и, в свою очередь, эпитет Единого; во всяком случае во Влескниге говорится, что Бог Един и Множествен.

⁴⁴³ В исходном тексте *ВРЖЕТЕ СЕ*, т.е. букв. “повергнуться”.

⁴⁴⁴ Этот эпизод упоминается и в Мазуринском летописце; Иоакимовская летопись, пересказываемая Татищевым (см. «Мифы древних славян», с. 303) передает этот эпизод почти буквально так же.

⁴⁴⁵ Здесь говорится о старой Ильмерской земле, у Днепробугского лимана (греч. “лиман” и есть по-древнерусски “ильмер” или “ильмень”), у Лукоморья (*ЛУЦЕМОРЕ* – “лука/ изгиб моря), откуда Ильмерцы позже перешли на север. Т.ж. “на берегу Дуная стояли Вышеград и Новгород, Печи (современный Пешт). Эта область Венгрии вплоть до 1400—1600 годов называлась *Ново-Градом*.”

⁴⁴⁶ Т.е. война была на востоке, а он пошел в Ильменскую землю и на Дунай – на запад.

⁴⁴⁷ Др. современный вариант – “Славенск” или “Славянск”. Это, скорее всего, и есть предшественник Новгорода Великого.

⁴⁴⁸ Также Кисько, Кышек.

⁴⁴⁹ Т.е. высказались, чтобы созвать единое Вече.

⁴⁵⁰ Карпатскую Русь.

тот раз они отброшены были. Это нам знак⁴⁵¹, что то же нам надобно и ныне сделать,
и⁴⁵²

Дощечка 17б (с. 205) (I 6б, с. 64)

туда возвратиться. Так степные пастбища нам надобно хранить, как Отцы наши и Праотцы, которые пастбища взяли; степь ведь у них своя была, и се, травы все и цветы хранить умели, потому как кровь свою там лили.

Так вот Голунь нашу оставили врагам. И та Голунь кругом была, чтобы в него врагов ловить, которые тщетно напротив стояли. И героев-воинов наших кругом ставить нам надо, как и Отцы наши, которые бодро бились за землю на каждом шагу. А наземь падут, и целуют ее, и там и умирают. А вспять же воины не шли. Куда податься в те дни, когда не было у нас нигде убежища?!

И речем мы о том, как и Отцы наши, и боремся. А если поражены бывали, – се, Перунец приходит к нам. И Он поведет нас, – и вот, сколько праху на земле, так столько же и воинов Сварженских. Им помощь бывала от ратей, идущих с облаков на землю. И се, Дед наш, Дажьбог, на челе их. И когда же Он не побеждал так? Да разве и мы не оборем? Да того вообще не может быть. И вот, речем молитву мы Богам нашим, чтобы Тем⁴⁵³ нам поспешить на вспоможение и дать победу над врагом могучим. И что мы на то, потому как земля наша подавлена спатнѣма ног вражеских.

И так смотреть на тех будем, кто вокруг наших, и нападём на них, и разобьем и кинем в грязь их, и не станем обращать внимания и на раны, нанесенные врагами, покуда не убьем напавших.

Вот так говорим мы вам!

Дощечка 17в (с. 206) (I 7а, с. 44)

Когда так рек то Кисек людям своим во время нападения, и омерзели им враги, и помчались они на них и их разбили. Вот, получили мы знак той мощи и не могли мы объявить его. Вот, была слабость, и вот получили мы силу. И нас много, а врагов не так много, как нас. И мы – Русичи, а враги – нет. И где пролита кровь наша, там наша земля. И это враги знают, и вот, нас страшатся. И вот, старость их ничтожна будет, как то было в старые времена Отцов наших.

Скажем еще слова те незапамятные, чтобы нам ни единое из тех слов не утратить, и скажем братьям нашим так же: “Вот, сила Божественная будет на вас, и тут одолеете врагов ваших до конца, что желают земли вашей. Так что напихайте им ее полный рот, и они поглотят ее в кишки свои и не скажут больше слов своих.

Будьте сынами своих Богов, и сила Их пребудет на вас до конца.”

Не имели мы, чем черева насытить наши, хлебом, потому как пожжен он на вражеском огне. И коровы наши, скот, бедствовали вот так же, как и мы. И мечами нашими харалужными одолеем мы врага на полудне и будем сильны более врагов наших.

Дощечка 18а (с. 206) (I 8а, с. 58)

Се, посмотрите вокруг себя, чтобы была вам Птица эта впереди вас. И ведет она вас к победам над врагами. Се, взяла иных к себе и там-то они удерживаются. И тут красуется она пред нами и влечет светами к себе.

⁴⁵¹ Т.е. намек.

⁴⁵² Продолжение на следующей дощечке.

⁴⁵³ Т.е. Богам.

И такое было в другое время, что Русичи шли с Вендами, и те хотели унести Богов своих к морю. И там они и угнездились и вот, строили помолья, и там же многое построили, потому как они богаты. И те помолья украшены золотом и серебром, – и многие, вот этих деревянных вот Богов почитая, искушения испытывали⁴⁵⁴. И то ведь известно было другим, также они видели и жаждали тех богатств, и воевали с теми, и там не было родичам нашим покоя. Арабы приходили к ним и торговали на торжищах богатства те и там же усаженных отроков, в кабалу отдавшихся.

И та земля, говорят, еще мерзостней войну и злодеяния пережила. И вот мы отошли от гор Карпатских к Кию, и там также на нас нападали злые народы. И вот поем, потому как есьмы Русы, о славных днях тех. И песни те у нас от Отцов наших, о прекрасной жизни во степях и о славе Отцов.

Вот, воевода Бобрец, ведший Русов к Голуни, по смерти обрел чин Перунов, храброе геройство. Так не забудем никогда, и, потому как мы есьмы сыны Отцов наших, да будет у нас любовь к памяти их. И речем о них, что были они силой нашей, и сила та идет к нам от них, жнем ли мы, или снопы везем. Рекли мы...

Дощечка 18б (с. 206) (I 8б, с. 60, с. 146)

... о Тех, кто заботится о нашем процветании. Вот, не было у нас мольбищ, и рекли молитвы мы у тех у ключей и родников, где вода живая течет. И волшебство там есть, и волки хищные у них не ходят.

А вот, вспомним Алдореха времена. И он звался жрец, которого не имеем радехом о Богах тепенесь и слово не держит. И красавиц наших брал внезапно и хватал их, и над ними издевался. И между нами распри происходили из-за Готов. И это мы пережили, и Готы пропали.

А в те века мы управлялись родами и князьями. И вот князь был Бравлин, который оборол Эллинов у берегов морских. С битвой идем мы на пастбища те и там разводим скот. И Скуфи давали попасти скот в степях. Вот, будет это у нас, а так Грецколане уселись снова и строили города, и злобились на нас. Тогда пошли мы на полночь и были там двести лет, и там мы и есьмы, и вы есте, и они суть⁴⁵⁵ от тех времен и доньне.

И сегодня есть у нас другой князь Бравлин, правнук деда своего, и сказал он: “Идите на полдень, на Грецколань!” Греки же среди Эллинов – племя особенное, и торгует у нас в степях скот наш – и хочет брать его задаром. А нам надобно их прогнать снова к морю и гнать в их края, потому как русская земля есть это, и русская кровь на ту землю лилась, и она пила кровь нашу. Нам принадлежать она должна, и мы ее оборяем во все дни, насколько держимся.

Дощечка 19 (с. 215) (III 19, с. 86)

Се, видел я сон в Нави: и вот огонь во облаках; и исходит из них Змий удивительный и окружил Землю, и потекла кровь из нее, и он лизал ее. И се, приходит Муж Сильный и разрубил Змию надвое, и станет два. И разрубит еще, и станет четыре. И се, Муж возопил Богам о помощи.

И Они пришли на конях со Сварги, и Они Змиев убивают. Ведь сила та – не людская, а черная. И се, Змии-то суть вороги, идущие от полудня. Вот ведь, Боспору досталось то, что деды наши ратями отвоевывали. И вот, хотят Греки окружить землю нашу. И ее мы не дадим, потому как жнивья те наши, и не оставим их, и тварь та, Змий, есть погибель на нас.

⁴⁵⁴ Т.е., “когда те (Венды) ... Богов почитали, то многие испытывали искушение”.

⁴⁵⁵ Т.е. “и мы, и вы, и они пребывают”.

Надобно нам сражаться и животы положить за землю нашу. А она ведь тянется от нас до Полян и Дреговичей. И Русы простираются до моря и гор, до степи полуденной, и всё это – Русы. И от Русов только есть у нас помощь, потому как Дажьбоговы внуки они суть. Молимся мы Питару Дию, потому как Он низвел Огонь, который Матерь Всех Слава приносит на крыльях своих Праотцам нашим.

И её песнями воспеваем мы возле костровищ вечерних, где рассказываем старые слова славы нашей у Святой Седмицы рек наших, где города Отцов наших были. И ту землю они оставили, в землю иную пошли, где была у нас во те времена держава и в древности округа наша, и города и села, и огнища, в земле устроенные...

Так умоем тела и души наши, чтобы была у нас чистая Русская округа, которая сильна и на врагов страху, лишаящего ума, нагоняет... Так, истинно, где овцы себе ходят, там же и та земля в день тот хожена нами... Те же творят иное, чтобы нас от старых давностей нас отвратить. И это я вижу и руку держу вам, чтобы вы ведали, что суровый день грядет и крови хочет. И ее прольем на землю свою русскую... Се, Русского города камни вопиют нам, и надобно идти нам и встретиться со смертью...

Почти меня, сыне, и умри за нее ...

Дощечка 20 (с. 207) (20, с. 140)

...ро по все также видели Птицу, конницу останавливающую, и врагов тех крыльями она закрывать стала, и головой зн... цасть⁴⁵⁶. Разбили они тех конников и, умнапрягши, обрезали ряды сечи и повели вокруг парч... ..ѣом так же сделать, чтобы достать победы нам, уничтожить их, как нам надобно. И в те дни принесли мы жертвы; как овцы были гоуца перед нами ... Стали Скифы и сурьме родичами. Десять сот лет скот пасем и поле роем. А Греки наше жито брать стали и менять, по-своему благодетельствовать и ...

Ибо Влес научил землю пахать Пращуров наших, так же деѣ...⁴⁵⁷ ..., потому бросаем в огнища травы и ветки, чтобы Влеса славить...

Три раза Русь погибшая встанет... Гунны полностью порубили нас, от Иньского края отогнали, а сегодн... здесь они... ..ко. Восстать должна она на сей раз... Так старая война пропадет, и так нам надобно продержаться...

Многие племена шли в степи наши ... от стрел не видно солнца ... Русь есть единая ... вопиюще ко Сварге о помощи Божьей... грохота мечей не слышно голосов ... ѣ... к... и не наступит однажды ... Напрягали Отцы силы свои на всякий м... Сказали они детям залезть в кусты и та... если будут злые времена...⁴⁵⁸ по... а ... Поначалу начали мы города окромлять⁴⁵⁹ и окромляем, потому как тех у нас нет ... ют не придется нам стыдиться по ... И тут Перун придет и бросится на них... н... а... Тут будет слава великая, и ее вещает Матерь Всех, крыльями бия ...ко. Так враги отскочат от нас ... Они мужи суть простые ... и головы не берегут сѣ г... ѣ...

Дощечка 21 (с. 215) (III 21, с. 96)

Се, Храбрый оборет ту силу злую, ове сѣнтъ опояшет вас. Приходилось ведь нам рванье беречь и вот, храни⁴⁶⁰ Богам мы ставили. И строим стены из дуба, и за теми часто – еще другую стену, и там храним Богов наших изображения. Есть у нас многие

⁴⁵⁶ Возможно, “и головой уничтожать часть (их)”.

⁴⁵⁷ Возможно, “и мы так же делаем”.

⁴⁵⁸ Т.е. “если тяжело придется”.

⁴⁵⁹ Т.е. обносить кремлем-оградой.

⁴⁶⁰ Места хранения; “храмы”, видимо, того же корня, с перегласовкой суффикса.

храни у Новаграда на Волхове реке. Есть и у Киева града в Боголесах. И вот, есть у нас храни на Волыни Дулебской и у Сурожи на море Солнечном и море Синем.

И вот, великая обида нам, потому как храни Сурожские захвачены врагами, и Боги наши, во прах брошенные, валяться должны. Вот ведь, нет у Русичей силы одержать победы над врагами.

И вот, рваньё у нас как у странника, который ночью идет по лесам и порвал одежду свою на куски. Так же рваньё у нас, Русичи, на русском теле. И не заботимся мы о том, и тщимся на хранях славить Богов, которые не приемлют жертв наших, ибо оскорблены нашей леностью.

Не Птица ли Матерь Всех славу речет нам и просит нас от них Отцовскую Славу защитить? И нет у нас дерзости встать на рать, да и мечами своими брать землю нашу, врагами отобранную. Вот ведь тысячу и триста лет храним мы Святыни наши, а сегодня жены наши говорят, что блаженны мы и потеряли разум, и есьмы как какая-то овца малая перед теми. И не смеем одеть оружие и мечом разить врагов наших.

Вот, Купалич идет к нам и речет нам, что нам надобно встать гордыми и чистыми, телом и душами нашими. И повергнемся к стопам Его, чтобы шел Он с нами и нас хранил, ведя к борьбе суровой. И там встали бы мы лицом к Сварге. И се, в битву идя, хвалим мы Богов наших в брани – как и в мирные дни. И се, Купалич речет нам, что стоимся мы до того времени и будем за славу свою почтены, а также со Отцами сопричастны.

Дощечка 22 (с. 216) (III 22, с. 24, 90)

Еще ведь рассказывают о том, как квасура была от Богов получена, тайна, как готовить сурину. А это ведь у нас жажды утоление, которое бывает на Радогощ⁴⁶¹, чтобы о Богах нам радоваться и плясать, венки бросая к Сварге, – и поем, славу Богам сотворяя квасурой.

Был ведь муж сильный, Богами вразумленный. И вот ведь тот Лад, к нему придя, и говорит ему бросить меда в воду и осушивать их на Солнце. Тут-то сура делается, потому что меда будут бродить и в сурицу претворяться. И пьем мы ее во славу Божескую.

И ведь было то в веках до Кия, а муж этот был в тот раз весьма отмечен, назван Отцом Благомиром, и он получил от Сварожича поучение, как готовить квасуру, которая называется еще суриной. И она-то есть во радость⁴⁶² нашу (*неразборчиво – О.Т.*).

Вот ведь есть у нас Овсеня дни, как пожню сотворим и наурадогощуемся оттого. Но иногда, как кто не удержит своего естества в случае чего и скажет безумное, то это разве что от Чернобога. А другой, который радуется – то от Белобога.

Так же нам надобно отыскивать друзей и врагов ... ковать мечи-то наши на утверждение силы, и ими, силою Божескою, поражать врагов наших с обеих сторон.

Тот ведь Богомир⁴⁶³ наречен так Твастырем, потому как Тот ему поручил о Славянах, чтобы они, как Боги рекли им, Сего хвалили. Вот ведь установил он роды у себя, потому как Боги – причина родов, а мы – Родов тех роды.

Также и Сварог есть Отец наш, а прочие суть сыны. И им надобно кориться Ему. Также и мы ведь покорны Родичу, потому как он есть Отец роду, а те роды-то вы есте, те, которые были и до Кия, до князей киевских.

⁴⁶¹ на радагыць – “на Радогощ”, т.е. во время праздника Радогощи, и “на радость”.

⁴⁶² Кажется, радагыць и радагыць – не только одного корня, но одно и то же слово.

⁴⁶³ “Благомир”, если в слове “бъгомре” пропущено “л”.

Вот, (? неразборчиво – О.Т.) после готской войны опорушили всё, и Русколань оставили, к Кию побежали, чтобы поселиться в землях тех – там, где ходили на битву со степью вражеской и себя оборонять от тех.

И так было лет за тысячу триста от Отцов киевских, триста от жизни в Карпатах и тысячу – от Кия града.

Иная часть пошла в Голунь и там и осталась, а другая – к Кию граду. И первая есть Русколань, и вторая – Кияне, которые Сурень-то чтят, со скотом ходят и стада водят десять веков по земле нашей.

Вот ведь Голунь была город славный и три сотни городов сильных имела. И Киев град имел меньше на полудне – десять городов всего, и сёл немного. А вообще были-то себе во степях все роды и жито меняли на полудне. И его Грекам давали в обмен за золотые цепи и кружки⁴⁶⁴, и ожерелья. И господам всё носили в обмен на питье винное от Греков, и делали то сами, для той мены.

И те Русы на полудне создали город сильный Сурожь, какой не построить Грекам, а они его разгромили и Русов поубивать хотели. И потому пойдём на них и разгромим селения греческие. Эллины ведь эти враги Русколанам и враги Богам нашим. Грецколане ведь не Богов почитают. И как бы человеки они, из камня сделаны, подобия мужам. А наши Боги суть Понятия.

Как ведь отбивались мы от Готов, которые надели на головы свои рога волон и коров и кожи на чресла свои, и так мнили устрашить Русских. И те сняли рубашки свои и, оголя чресла, пошли в битву и победили.

И на этот раз пойдём мы оголенными в битву и победим. А как станет Грецколан боязливо⁴⁶⁵ (?) вынимать мечик свой, и он будет быстро в Нави у Ямы⁴⁶⁶, который ждёт жертву свою в землю, чтобы пить кровь его и жизнь его умертвить, и тем жить-то там.

Дощечка 23 (с. 216) (III 23, с. 108, 120)

Вот ведь Новояры происходят от Старых, которые были тоже Русичи. И вот пошли до полудня и там ходили по степям десять веков.

Те-то ведь тоже есть Русы, избирают князей своих. И тех – от родов своих, и роды доботца от племени каждому князю своему. И из князей избирают князя старшего. И он есть вождь на войне. И так жили во земле той, когда варяги пришли на нас и там их поубивали.

И вот Грецколань пришли на землю ту и сели на ней, и не заботились о Русах. Вот Русы-то вооружились мечами и напали (? неразборчиво – О.Т.) на тех, и отогнали их до их берегов морских. Вот Грецколань-то повели свои рати, в железную броню одетых. И была сеча там великая, и каркали вороны о пище мужской, которая брошена в поле, и выпивали глаза их. Каркают вороны о пиршестве, и великое каркание стояло над полем тем, и там ведь ели они глаза греческие, а глаза русские не трогали. Там-то защита у нас была, потому как Боги не хотели, чтобы Русы сгнули.

И там же борется Солнце с Месяцем за ту землю. И Небо борется за землю, чтобы земля та не подчинилась рукам эллинским, а оставалась русской.

И там же плачется мать о детях своих, проливших кровь на поле то. И то поле стало Русским. Новояры были там доньине, и земля та пребудет нашей от мечей и крови, пролитой за нее.

⁴⁶⁴ Т.е. монеты.

⁴⁶⁵ В оригинале боагць.

⁴⁶⁶ яма – Яма, повелитель Царства мертвых, позже “яма”; в то время значение “яма” передавалось словосочетанием “дыра зѣмска” – “дыра земляная”.

И также Эллины сказали князю старшему нашему и велели ему, да пренебрегнет он в землю Неров ходить (буква после “д” неразборчива – О.Т.), либо рабов брать, но да оставит берега морские себе.

Есть у нас указание на день наш, что Праотцы наши умерли в поле, и не взяли враги нашу землю. Вот ведь и сегодня есть у нас указание, что никто его⁴⁶⁷ не возьмет.

Вот ведь Германрех идет на нас от полуночи, и нам надобно оборонять земли свои и так идти на него. Вот ведь готская земля есть наша. И тут у Белогорья мы сели, усеяли костями своими и кровью своей полили, и она есть наша.

Се, речет Матерь Всех о нас и славу речет нам. Возьмем же тут мечи мы наши и идем до света в поле. Отразим врагов полуночных и отбросим врагов полуденных, и налетим на врагов западных, чтоб о нас говорили “Русичи Громичи”, как об Отца нашего Перуна сынах, а Дажьбога внуках. Ведь Сварожич укажет нам, куда идти.

И тот Германрех отошел к полуночи, а Эллины – на полдень. И так соберем землю нашу вместе и не дадим сынов, потому как цены же не бывает за сынов своих.

Вот, идет в степях наших великое множество родов иных, и не приходится нам быть мирными, либо ждать помощи. Она-то ведь – в мышцах наших и на конце мечей, и ими мы сечем врагов.

Вот, речет Птица Матерь Всех нам, чтобы мы подняли мечи свои – на защиту свою и Её. Вот, бьет крыльями о землю и прах отрясает до Сварги. И вот, кидается на землю, и бьется за нас, потому как страшится за нас. И вот мы победили. Сделали мы, как Она кричит; ведь тот крик – до сердец наших. А это вот знать мы должны, как сурупьем: в сечу пойдем и там получим питье иное, Богами приготовленное. И оно напоследок нам будет как вода живая, в час тризны великой, каковая есть для всех, кто умер за землю свою.

Вот, Сварожич смотрит на нас со Сварги своей чудесной и, видя рати наши, считает их. А пальцев на них не всегда хватает, так считает он пальцы на ногах своих. И знает Пращур наш, что мы – сила великая, и не смогут одолеть нас враги наши.

И вот, понеслись мы на воинов и погнали их, пока те не падут наземь и не сдохнут от Мары. И Мара их заберет.

И вот, скажем в сердцах наших, что не вернемся к огнищам своим до тех пор, пока еще враги покушаются, и пренебрежем телами нашими, если враги возьмут землю нашу. И скажем о том, что Боги наши заботятся о ней⁴⁶⁸. Ведь разобьем скулы себе (?), лучше уж возьмем детей [своих] на копья, чем поворачивать спины свои врагам.

Се, лядвей⁴⁶⁹ наши отверзнем и натолчем земли нашей в них, чтобы удержать ее до самого смертного часа, а Мару увидим, дадим ей. Се, Мора⁴⁷⁰ отступится и скажет в ответ: “Нет у меня силы тут, чтоб одержать победу над Русичами”.

И так слава полетит к Сварге. И там Боги рекут, что “храбры вы есте, Русичи, а есть у Нас место для вас подле Бога Войны Перуна и Дажьбога, Отца вашего”.

Доцѣчка 24а (с. 207) (I 4а, с. 154)

И вот грядет с силами многими Дажьбог на помощь людям своим. И так, страха не имей, потому как в древние времена, как и в новые, о нас заботится Он. И заботимся о Нем, как Он того хочет, и вот, ждем по все дни того, что было у нас...

⁴⁶⁷ Т.е. наше поле.

⁴⁶⁸ Т.е. земле.

⁴⁶⁹ Т.е. промежности.

⁴⁷⁰ Вариант имени “Мара”.

Вот ведь, Воронженец был местом, в котором усилились Готы и Русы биться. И тот город был небольшим. И так после той войны он был сожжен, и прах и пепел те ветрами рассеяны повсюду, и место то оставлено.

Но ведь земля та – русская. И не озирайтесь о ней, и не забудете ее. И там по праву мы ходим. Вот ведь о Воронженце слава растекается по Русам, и она и до ворогов доходит.

Те взялись всеми силами брать на конец копья своего, отвоевать ее у Русов благодатных. И они-то оружие и ругу должны давать князьям своим и огнищанских слуг. Вот и надо нам держать сечу, ругу особую, чтобы были у них еда и питье во все время до самой смерти их, и нам бы они служили. Ведь многие сложили кости свои на полях. Анты мы есьмы, как и во времена Мезенмира. Бывает у нас пир, и славу поем Богам – и таковой славой мы и названы – никогда мы не просим, но лишь славу речем. Вот, моление сотворяя, омываем телеса наши и славу речем, а также ...

Дощечка 24б (с. 208) (I 4б, с. 156)

...пьем суру, питье, во славу ту пятикратно денно. Огнища у дубов вознетаем. И так Снопа влечем и речем хвалу о Нем, и есьмы Дажьбоговы внуки и не смеем оставлять мы славы нашей.

А века назад ведь мы были Анты на Русколани; и в древности мы были Русы, и пребудем ими.

... Вот, Волынь⁴⁷¹ идет впереди и бьет врагов, потому как храбрые они. И та Волынь первый род есть. И вот, осерчали они, да и Анты Мезенмира, одержали победу над Готами и раскидали их на все стороны.

А за ними двинулись Гунны, крови Славных жаждущие, и та борьба свирепой была. И вот Готы собрались с Гуннами, и с ними на Отцов наших напали – и были разбиты и уничтожены.

А вот те пошли Обры на князя. И убили его. И вот, Синее море отошло от Руси.

Се, Боги Русские не берут жертвы человеческие, и ни животные – единственно плоды, фрукты, цветы и зерна, молоко, сурью-питье, на травах сбраженную, и меды – но никогда живую птицу, и не рыбу. А вот варяги и Эллины богам дают жертву иную и страшную, человеческую. И того не должны мы делать, потому как мы – Дажьбоговы внуки и не должны идти за другими следами чужими ...

Дощечка 24в (с. 208) (I 5а, с. 46)

Се, жертва наша – мед-сура на девятисиле и “щале” укрепленная и на солнце-Сурье ставленная на три дня, а по тем трем дням сквозь шерсть цеженная. И она – наша жертва Богам Правым, каковые суть наши Праотцы. Ибо происходим мы от Дажьбога и стали славными, славя Богов наших, но никогда не просили и не молили о благе своем. Вот, Боги рекут нам: “Ходите к Руси, но никогда – к врагам”.

Матерь Всех Слава поет нам, воспевает те победы над врагами, и тому мы верим, потому как слова эти – от Птицы Вышня, во Сварге по рoсткe летящей от Него...

Вот, князей наших мы избираем, чтобы власть их о нас заботилась. А подойдет враг к нашим границам, и границы переходить не будет, потому как завернут его.

И только Перунько и Тот Сноп знает, как мы молили славы и никогда не просили иного, и никогда не требуем необходимого для жизни.

⁴⁷¹ Собираательно, т.е. Волынцы.

Вот ведь, видели Отцы наши, что Орей к облакам отправился, к Перунькову кованью, вознесенный Его силой⁴⁷². И зрел там Орей, как Перунько ковал мечи на врагов и, куя, Тот речет ему: “Вот, стрелы и мечи есть у нас на воинов тех, и не смей бояться их, потому как уничтожу их дотла, и удел их будет смешан с перстью ближе⁴⁷³, как земля из болота. Зверьями будут они, как поросята, вымазанные грязью, и вонь свою понесут по следам своим, и там сказано будет о них как о вонючих поросятах и свиньях”.

Так-то сказав, Перунько кует мечи и орею это речет. И тот Орей поведал это Отцам нашим. И таковы были наша борьба за жизнь и победы многие века назад. А сегодня мы уверились, что не было так.

Дощечка 24г (с. 208) (I 5б, с. 98)

Шел я от Тиверцев и к Синему морю, и Суренжи⁴⁷⁴, к вам, и сказал вам, как знаем мы сами, о том, и от старых земель нашего союза Антского. И также слишком много крови пролито, а по ней⁴⁷⁵ Руса будет, потому как руду-кровь⁴⁷⁶ мы пролили, и так жаждущей она до конца и пребудет.

Вот земля наша, Славные племена и роды. Се, ведь славим мы Богов, никогда ведь не просим, но лишь славим силу Их. И также величаем Пращура нашего Сварога, Который был, есть и пребудет Вождь нам от века веков до конца.

Дощечка 25 (с. 217) (III 25, с. 80)

Се, было то у Карани. И это – город малый на берегах морских Русских. И там был князь, который сказал вот Эллинов бить и отбросить от Руси. И он собрал рать и конницу и пошел на них, и победил их. А Эллины стали жаловаться на бедствия их и просили ему дань уплатить. И та дань с них состояла из резанных баранов и вина.

И вот Эллины, зная, что Русичи пьют много, и рассчитывали на них наброситься и победить их.

И вот, идет волхв Ухорез и брат его Соловень. И они говорили Русичам не зариться на дары те. И вот, Русичи не послушали. И упились. И вот, в те дни Эллины набросились на них и побили их. И вот, погибель эту видя, Русичи побежали в степь. И там они осерчали и силы свои собрали, и пошли на них опять, и повергли их. Се, Боги сделали их дерзостными и руки их укрепили, и они одержали победу. Вот, бьются с врагами и так говорят: “Как овец раскидаем их и будем сами этими краями владеть, потому как красивы они”, и их⁴⁷⁷ мы не отдали.

Се, Триглавам мы молимся, Великому и Малым. И вот Триглавы наши укрепят нас и быстро вскочат на коней, врагам поражение неся. И то увидим, как Боги овладеют ими. И вот, увидим, что мертвы они и убиты Богами. И нам за Ними шагать и видеть мертвые тела многие, потому как великая рать Перунова на них набросилась и разметала их.

И вот, Сварожичи слева от тех быстро движутся, и Дажьбог несет победу нашу в руках своих роду Славному, об Отцах Славу держащему – и донине на поле победить врагов своих могущему.

⁴⁷² Т.е. Перуна сила восхитила (вознесла) Орея.

⁴⁷³ Т.е. с прахом, с грязью.

⁴⁷⁴ Произносительный вариант слова “Сурожь/ Суражь”.

⁴⁷⁵ Т.е. по ее (крови-руды) названию.

⁴⁷⁶ Т.е. “рдяную”, “алую”.

⁴⁷⁷ Т.е. краев тех.

И вот, Жаля жалится над врагами и Горюня⁴⁷⁸ горюет о смерти их, потому как руки Божеские их повергают. Вот, Карыня⁴⁷⁹ плачется о мертвых тех, что встали на тропе Божеской⁴⁸⁰ и умирают. И поля те наполнены мертвыми костями и головами отсеченными. И руки и ноги, от тел отсеченные, валяются на траве. И смрад идет от полей тех. И вороны летят на них, мертвые глаза ковыряют и есть мужеские мясы многие уничтоженные⁴⁸¹.

Вот речет Орею Сварог наш, как того сотворил: “Сотворю вас из перстов⁴⁸² моих. И будут говорить, что вы есте сыны Истварега. И станете сынами Иствареговы, и будете как дети Мои, и Дажьбог будет Отец ваш. И Ему явите послушание, и Он вам скажет, что вам надобно для того делать и как говорить, и как поступать. И, народ великий, победы одержите по всему свету и разобьете роды иные, – вы, те, которые вызовут силы из камней, чудеса сотворяя – без коней повозки, и всякие содеете чудеса помимо кудесников, потому что всякий будет грясти как кудесник, и, обряд сотворяя, заклинания сделают на войско, и войско покорится. И так, слова многие и многие, и теми словами одурманите воинов и поработите, и в обмен за золото, в обмен на то продадите воинов врагам, хотящим того”.

И то Боги вам рекут: и да Ореевы заветы любите, мир зеленый и жизненный. И любите друзей своих, и будьте мирными между родами.

И после того в свое время были семьдесят князей наших, такие как Мезислав, Боруслав и Комонебранец, и Горислав. И так избираемы были и иные вечем, и отставляемы вечем, если люди не хотели их. Вот, эти князья весьма труждались. И Кышек был велик и мудр. И он умер, и после него были иные, и каждый делал что-то доброе для Русов. Память наша это удерживает, потому должны мы их славить всякий Тризень как Три Веды⁴⁸³ и почтить память их, сынов наших, и никто не смеет этого забывать – се, проклят такой будет Богами и человеками, и люди выбросят имя его из памяти навеки.

Дощечка 26 (с. 218) (III 26, с. 32)

И был в те времена оседлый⁴⁸⁴ огнищанин. И вот, благ он был, и Боги ему давали овнов многих и скота на пастбищах в степях. И вот были они при травах многих, и Боги давали ему скоту приплод и умножали его.

И так пришел пред их очи странник и говорит ему: “Пусть выйдут сыны твои из земли этой в край чудесный, за заходом солнца, и там Солнце спит на ложе золотом. И вот Конник скачет к Нему и говорит Солнцу: „Иди, Солнце, в Луга свои Синие. Так надобно (Тебе) вскочить в повозку свою и показаться на востоке.“

И, так сказав, скачет тот в другие края. И Вечер скачет близнец⁴⁸⁵. И другой Конник говорит, что Солнце заходит за горы свои и возок свой золотой оставляет, и его вороги хотят украсть. И тот близнец-Конник скачет в другие края. И так Заря идет и ведет искры свои и одежды Дажьбоговы трясет, и искры несутся в края небесные.”⁴⁸⁶

И так сказал он.

⁴⁷⁸ Видимо, с перегласовкой, то же, что Карыня/ Карина. См. тж. Словарь

⁴⁷⁹ Карыня/ Карина, плакальщица, *Божество*. См. тж. примеч. 288.

⁴⁸⁰ Т.е. “встали на тропе Богов и мешают им”.

⁴⁸¹ Т.е. “превращенные в ничто – ницк”.

⁴⁸² Не из персти–праха, как считают некоторые, а из перстов, деятельных органов; потому как они выполняют здесь волю Отца, то они – сыны Сотворившего.

⁴⁸³ Поначалу и у индийских ведийцев были Три Веды, четвертая была добавлена позже.

⁴⁸⁴ Возможно, имя собств. Оседень.

⁴⁸⁵ Т.е. близнец первому всаднику, – ср. ведийских близнецов–всадников Ашвинов, само имя которых и означает “Конник”.

⁴⁸⁶ На закате очень часто бывают перистые облака.

И так два сына пошли к закату солнца и видели там многие чудеса и травы злачные. И помчались к Отцу, сказать ему, как прекрасен край тот.

И вот многие племена и роды изрекли волю следовать по пути тому, и двинулись они все, чтобы поселиться там.

И тут сказал Отец Орей, чтобы сыны его были впереди всех родов. И не захотели они, и поделились на этих и тех. Вот князь идет, ведет людей своих на полдень, и Орей ведет к краям морским. И тут была сушь великая и пески многие. И пошли они в горы, и там осели на полвека и, собрав прежде конницу великую, пошли в земли чужие. И там воины встали на пути их и принуждали их сражаться и были разбиты. И так они шли дальше и увидели земли теплые и пренебрегли ими, потому как многие чужие племена там сидели, и пошли дальше.

И вот, Боги вели их, как людей своих. И двинулись они к горам великим. И там, сражаясь с врагами, шли дальше.

А на сей раз надобно нам вспомнить о том и идти за своими, как и Отцы наши, очиститься молитвою, омовением, и мыться, молитвы творя с чистою душою своею и телом, как Сварог установил это омовение и Купалич о том указывает. И не смеем мы этим-то пренебречь и моем себе тело, и умываем души свои чистою водою живою.

И вот идем мы трудиться всякий день, молитвы сотворя, и суру пьем ту, как и в прежние времена мы это делали. И пьем ее пять раз на день и восхваляем Богов наших о радости этой, когда она осурится. Молоко наше, для пропитания нашего и прокорма, идет к нам от коров, и тем мы живем. И травы злачные – варим их в молоке, и так едим каждый часть свою и идем трудиться.

То реку тебе, сыне мой, что время не потеряно, но вечно впереди нас⁴⁸⁷. И там увидим Пращуров своих и Матерей, которые трудятся во Сварге и там стада свои пасут и жита свои жнут, и жизнь у них такая же, как и наша. Там нет ни Гуннов и ни Эллинов, но Правь княжит ими. И та Правь истинна, потому как Навь стянута вниз, но Явь дана нам Святовидом и у Него же и пребудет во веки веков.

И вот Заребог идет краем тем⁴⁸⁸ и речет пращурам нашим, как живем мы на земле и там, где мы есть, страдаем, и много зол у нас. А там ведь нету зол у них, и травы зеленые шелестят им. И шелестят шелестом своим о Воле Божьей и счастья людей тех.

И так мы увидим степи райские во Сварге, каковая есть синяя. И та синь идет от Бога Сварога. И Влес идет править стада их, и идут они на злаки и воду живую. И никто не закабален в крае том, и рабов никаких других там нет, и жертв иных, нежели хлеб, нет, и виноград и мёд, и зерно дают на молебствиях тех.

И так и речем мы славу Богам, каковые суть Отцы наши, и мы – сыны Их. И достойны мы быть во чистоте⁴⁸⁹ телесной и души нашей, что никогда не умирает. И не умрет во время смерти телес наших. И падшему на поле битвы Перуница дает воды живой отпить. И выпьет её он, и пойдет во Сваргу на коне белом. И там Перунык его встречает и ведет во благой свой чертог. И там пребудет он во время то и получит тело новое, и так жить ему в радостях тех всех присно и во веки веков, за нас молитвы творя.

Дощечка 27 (с. 208)⁴⁹⁰

1. ...тва другие к полночи ... чтоб... Готы ...

⁴⁸⁷ Т.е. прошлое не ушло безвозвратно, но во Сварге увидим потом.

⁴⁸⁸ Т.е. Небесным.

⁴⁸⁹ Т.е. “достойны мы будем, если будем в чистоте...”.

⁴⁹⁰ Дощечка условно озаглавлена: «Сборная дощечка № 27 (Готская)», собрана из обломков и осколков многих дощечек. Названа Готской потому, что в этих фрагментах упоминаются готы.

2. ... жизнь др... .. Алдореховы же никто, которые ... к
3. ... о наступающей к к онє роту... .. нуѣ к, ведь у вождя ... Т...
4.должны (мы) сказать ... Т... х... боляр, которые на Готов пошли...
5. и боляр Сегеня, который убил сына Германреха, а отрока Гулареха ранил и ... оі ...
6. ...лдореху дань (мы) давали с того и должны (были) давать двести то...
7. ... время Германреха пришли Готы на полночь и пришли на нас и поработили, ...а не брали, а кабалу (мы) должны были терпеть. То ведь дурное творилось, и те Русь пала, а враги стали нами властвовать, и это длилосьъ лет, и зѣтрехом сєн, и каба-ла стала временем отрѣх... ..аєнцє Русы вольными и живем так... .. ѡва Русы восприяли о(т) вєр... ..жа Готов тех и ...
8. €... Готы угрожали земле Русколани и обошаху н... .. многие. И ведь понеслись отцы к лесу у Воронженца и ударили... .. по Готам всюю силою и разметали их. бѣщ...
9. ...ва настоящая была во время Конореха, с которым двое вышли, Алдорех и прапра-внук Готорех. Он ведь прадеду Германареху как ... п...
10. ...ѣща ... а ... по тѣ (*отрывок очень попорчен*) ... адь окарьєща а оть...
- 11.⁴⁹¹ В те годы были там Готы Германреха и злобились на нас. И тут была борьба великая, и Готы были потеснены и отброшены до Донца и Дона. И Германрех пил вина любви братской с воеводами нашими, и так поистине говорится, что настала жизнь нов...
- 12⁴⁹². ...то время, когда Готы пошли на нас с Германрехом, с Гуннами, и так сє пѡрає их, и было у нас два врага на двух концах земли нашей. И тогда Болорев стоял перед трудами великими. Матерь Всех летела и говорит ему, что им сначала следует пасть на Гуннов и разбить их, и поворотиться на Готов. Там-то поразил он сына Германреха и умертвил отца его. И тут Гуларех,
13. “друг” наш, так пил кровь и вино⁴⁹³, а вместе с тем в один год пошел с мечом на нас. И на тот раз Болорев рек изгнать Готов. И так совершили с тем. И надо нам было, что всё то уроцєнтє добро стянуть к славе своей⁴⁹⁴, потому как на том стоит борьба за животы наши. Желєза Отцов наших, как и колесо и кони, есть сила наша. То ведь давали мы с вами другим, когда настал голод... (*сколото*)

Дощєчка 28 (с. 220) (III 28, с. 148)

Вот, раны наши от других мы получили. Обернитесь же назад и поразите врагов. И вот города наши в тяготе всей во время сечи этой. Вот говорим мы князю Бравлину продержаться с помощью героев и удержать воинов своих, чтобы хранили те силу Руси, как единую грозу врагам.

И так вот (они и сделали).⁴⁹⁵

И вот Жмудь⁴⁹⁶ рассказала нам о Готах, которые с Детерехом пошли к полуночи, и там Жмудь повернула их на полдень. И вот идут⁴⁹⁷ они на Ромеев и там воюют с легионерами и воинами другими, берут выкуп великий от них. И вот вторгаются в земли их. И вот, Детерих убит был Крехимом. Вот ведь, Готы эти противны Богам, и Те выплевывают их.

⁴⁹¹ См. тж. текст 5б.

⁴⁹² См. тж. текст 8, последний абзац.

⁴⁹³ Выше так говорится о Германрехе.

⁴⁹⁴ Начиная от “надо” – примерный перевод.

⁴⁹⁵ В исходном тексте: “і таквє і сє”, букв. “и таковое, и вот”.

⁴⁹⁶ Литовское племя. См. тж. сноску 315.

⁴⁹⁷ “Настоящее историческое время”, т.е. “пошли...” и т.д.

Вот, герои наши убоги, и Старшие Родичи наши не избирают других из своей среды, чтобы те ими управляли. Вот, идем мы к ним, и следует им рассказать о тех и поправить неожиданное затруднение. И постарались мы о них и их слезах лютых.

Бьет крыльями Матерь Всех Слава и речет нам о трудном часе засухи и мора говяд. И вот знаем мы – как речено Праотцами – как Кельты помогли им, и вот, Праотцы пошли к ним. И так сто лет они нам помогали, и также Ильмы, то есть Илеры, и мы с ними есьмы родичи. И вот, Род Рожанич держит нас у Сердца Отчего и охранит нас от врагов.

Вот ведь, отвергли мы это ныне. И я молил Богов, чтобы Они заступились за нас. И это будет так, ясно ведь это для нас. Вот ведь, вели Они Отцов наших через горы и степи, несмотря на Готов. И вот, из Дона они попили. И та река наша, потому как пролили мы кровь нашу наземь. И та – Русская земля, и будет Русской.

Вот ведь, Русичи, есть у нас забота Сварженская о нас. И выполняем мы наш жизненный труд. И вот Жмудь говорит нам, что придет на помощь нам и поддержит нас против врагов наших. Корысти ведь им нет никакой. Это они вам сказали. Я же им сказал: “Помогите в борьбе русской против врагов моих и ваших”.

И вот, в трудное время наше не обращаем мы на себя внимания, а идем умирать за Род наш. И вот, в тот день Яма примет в жертву убитых. И вот, вороны съедят глаза их. И вот, трава прорастет сквозь черепа их. И не по силам нам видеть такое,⁴⁹⁸ чтобы потеряли мы добро и земли, и силу нашу, и неужели мы будем как рабы взяты к плугам их, чтобы как коням тянуть на пашне их и жатву их жать, чтобы они ели хлеб наш, и мы ели землю.

И не может это появиться в мыслях наших. И шеи наши не надобно нам клонить к земле. И вот, Боги наши клонят врагов наших и сломят им хребты их, потому как дерзко берут нас, взять наше и влчат жен наших и детей наших на торжища, и там оставляют Эллинам и Грекам за картинки серебряные и золотые⁴⁹⁹. Вот, врагам говорим: “Уменьшитесь вы, как тьма после восхода Сурьи. И вот, Перун накинется на вас и раскидает как овец. И край тот заберут, и ваши воины Сварги устроятся”. И вот, знамение то нам, что у Непры расцвели лозы зимой. И вот, Купало покажет нам знамение о победе над врагами, и это нам и надобно делать.

И вот, Марь идет на них и Мор. Вот, двое те охватят силы их и станут метать их под мечи наши. И вот, мощь мечей отмежует их. Вот, межа разделяет нас⁵⁰⁰. И межа та полна крови, и ее преступить не следует им, разве же нам.

И так вот Боравлен сказал, что нам следует пойти на них. Это знамение нам речет, что победить должны мы, потому как мы есьмы Венды⁵⁰¹. А вот Венды уселись на земле, где Солнце–Сурья в ночи на золотом ложе спит. И там их земля есть. Вот Сварог–Отец речет о них, и также братья они суть наши в крае том, и говорим мы о них, что прибегут к нам в час зимний и поддержат нас. И се, Сила Божеская придет к нам и Она нас удержит до конца. А вот Венды – и к ним пойдем помощи просить – и не иметь, потому как всякому народу надлежит себя охранять самому.

Доцѣчка 29 (с. 220) (III 29, с. 170)

Вот ведь, рекли мы об этом некогда, и да идет слово наше к Правде, и таково (*неразборчиво* – О.Т.) обрели мы Правду. И вот речем мы исстари слова, истекшие из уст

⁴⁹⁸ В исходном тексте буквально: “И то видеть мы не сможем, чтобы ...”.

⁴⁹⁹ Т.е. монеты, т.к. в языке Влескниги нет слова для обозначения металлических денег.

⁵⁰⁰ Т.е. “нас и их”.

⁵⁰¹ В этой фразе *венде* этимологизируется автором как однокоренное с *вентезе* – победа.

Отцов наших, которые сильными были. И надобно нам придерживаться их слов и дел и так угодить им.

Ведь Аскольд идет с варягами своими на нас. И се, Аскольд – враг наш. Вот, речет нам, что пришел по желанию нашему, а лжет, потому как он есть враг поистине, потому как Грек. И вот, Аскольд есть враг, вооруженный для того, чтобы гостей Эллинских охранять, там, где они ходят до Непры реки. И вот, Аскольд пришел к нам с Кнудом через двести лет после Алдореха и хочет править нами. И вот Дирос Эллин говорил “смирный” о себе (?), а вот нас давил прежде тех. И вот, Аскольд одолел Дироса и он теперь один на место то. И так он – враг наш, и не хотим его как врага.

Старые речения рассказывают нам, что приходил на Русов другой Аскольд, и что будут три Аскольда-врага. И те варяги себя ради приносят жертвы и не суть наши, а чужих князей⁵⁰², которые не суть князья, но воины простые и силой похитили владычество над теми.

И вот, Эрек идет. И вспомним, как римские орлы (*неразборчиво – О.Т.*) поражены были дедами нашими на устье Дунайском. И вот, Траян⁵⁰³ напал на Дулебов. И вот, деды наши пошли на легионеров тех и раскидали их. И то было за триста лет до нашего времени, и нам надобно это держать в памяти.

И вот, не поддадимся Эреку, как не поддались и прежде другим. Есть у нас князья свои, и ругу⁵⁰⁴ мы им давали и будем давать до конца. Ни Ромеям, ни Эллинам не владычествовать над нами. И так мы и пребудем.

И вот, Дулебы говорят, что мы есьмы им братья. И то – истая правда, потому как происходят они от одного корня, что и мы. И то вспомним, как Траян был дедами нашими разбит, и легионеры его в рабство взяты были на поля наши и, когда они там потрудились для нас десять лет, отпущены нами.

И вот, Ромеи говорят, что мы есьмы варвары. И вот, Греки говорят кругом, что мы – варвары. И те, и другие-то хищничают и зарятся на землю нашу. И это земля, которую взяли мы мечом и кровью, и та есть эта земля.

И вот, Траян был за пятьсот лет до Готов⁵⁰⁵. И так и сегодня говорим, что волюшка наша не перестанет до конца жизни нашей. И достойно нам биться за жизнь нашу мечами. И это речет вам Хоругынь от Отца Орея.

И Он – проситель ваш перед Богами, потому как дают Они вам силу и власть над землей вашей. Окружены мы врагами и сражаемся. Были Воронженец река и город. И там Отцы наши разгромили Готов. И так и мы разгромим врагов тех. Се, себячество свое отдадим⁵⁰⁶ и скажем, что будет иной час и нам.

И там Матерь Всех Слава перед нами идет, потому как огонь Она дала Пращурам нашим. И се, Щуры⁵⁰⁷ наши во Сварге радуются о нас. Се, ведь Питару Дию⁵⁰⁸ молятся о нас. И се, Орей зрит на своих людей. И се, не можем повернуть спины свои врагам. И вот, был во время то Дирос. И был он Грецколан, и пропал. И пришел на нас Аскольд и Эрек. И молил-то я Богов избавить Русь от зла этого.

⁵⁰² Т.е. эти варяги (наемники) наняты не нами, а чужими князьями.

⁵⁰³ Тут – римский император Траян.

⁵⁰⁴ Обещание; клятву.

⁵⁰⁵ Хотя немного выше говорится, что за 300 лет до времени, когда написан этот текст (т.е. примерно IX век).

⁵⁰⁶ Т.е. самость (эгоизм) отбросим.

⁵⁰⁷ Щуры/ Чуры, сопричастные Божественному во Сварге Предки-герои (ср. *санскр.* *çūga* мужественный, отважный; герой; воин); тж. Пращуры.

⁵⁰⁸ Санскр. Дий/ Дьяус Питар – Небо Отец.

Се, храним мы Питара Дия, потому как Он особо стоит подле Матери Протевы⁵⁰⁹.

Се, ведь то бывает при совступлении в источники, и Она идет, руки воздымая ко хлябям. И это дает дождь, который идет и насыщает Ее. И имеем мы жито наше и жатву жнем во славу Ее. Ведь Протева есть Земля наша, и Ее храним, как и отцы наши.

И вот венчаем Сваргу и Землю⁵¹⁰. И справляем свадьбу Их, как мы ждем того. Се, Тварич есть Сварог, а Протева есть Жена Его. И вот, праздник мы устраиваем, как для Мужа и Жены. И мы есьмы дети Их. И так речем: “Да быть Тебе здоровой и счастливой, и иметь детей многих! И да прославишься!”

И так, зря Тебя в водах, будь многоплодной, и даешься Ты мужу своему Питару. И дай обещание Твоим, что будешь полна плодов, фруктов и зерна. И вот, радуемся о Тебе, и огурадь охватывает Тебя, и будет так до конечного дня. Вот, верные Твои молят о благах и добре, чтобы была им жизнь снабжена потребным, и жертвы приносить ради того и уповать на руководство Твое.

Вергун⁵¹¹ ведь может с хлябей дать, в чем нужда наша. И молимся о том. Вот ведь, Ондер есть у нас, Который есть по-другому Перунец. И вот, повергает Он врагов на хребетища, а также отрывает головы их, и говорит с неба⁵¹² (?), и кидает их на море и пуши⁵¹³.

И вот, сушь налетает из краев чужих. И там она до того времени, пока ее Питар не отведет, сырость неся, идет воспать и бросает их на тех, давя их.

И молятся они Богам, той Жале и Горюне той, и так встают Боги от мужей тех⁵¹⁴ (?) перед Сварогом. И Он отнимает руки свои от бороды и повелевает дождям течь на поля те. И вот, персть засохшая насытиться может по Воле Божеской, и злаки могут подняться к Лицу Дия⁵¹⁵.

И се, видите Сурью; вот ведь, Сурья живит ниву и полнит силою зеленые кусты (?) и злаки. И те от Её рук⁵¹⁶ оживают и зеленеют, и то жнивье вырастает, и собираем его в житницы наши. И те снопы складываем в них. И речем, что Вергунец⁵¹⁷ Ондера падает к нам и начинает растить жнивье и злаки те. И вот, есть у нас поистине хлеб наш.

Вот, бросаем то в яму и приготавливаем бревна ровные (?). И говорим, что есть изде, а после того зажигаем огонь сильный и бросаем в него бревна те, а огонь бьет до небес, и там язык его трепещет и раздваивается и натрое делится. И то есть знак от Богов, что любится жертва та Им и хотят Они её.

А будь блудень⁵¹⁸ какой, который будет пересчитывать Богов тех, отделяя от Сварога, извержен будет из рода, потому как нет у нас Богов кроме Вышня. И Сварог и иные суть множество, потому как Бог есть Един и Множествен. Да не разделяет никто того Множества и не речет, что имеем Богов многих.

Се, ведь Свет от Ирея идет к нам, и да будем того достойны.

⁵⁰⁹ протієвє (возможно прѣтїєвє) – Протева/ Притхиви, Мать Земля (ср. санскр. pṛthivī земля; страна; ном. рг. Богиня земли).

⁵¹⁰ Здесь хорошо видна идентичность Сварога как Божества Неба и Сварги–Неба, а также мужской род слова СВАРГА. Небо–Сварга отождествляется здесь с другим небесным Божеством, Дием (Дьяусом) Питаром.

⁵¹¹ Эпитет молнии Перуна (Перунца); “Перун” же – в свою очередь эпитет Ондера/ Ондры (Индры), означающий то же, что и “вергун”, тогда как “Перунец/ Вергунец” – тот, кто эту молнию мечет – вержет.

⁵¹² Видимо, иносказательно о громах.

⁵¹³ Т.е. лесные чащи.

⁵¹⁴ Т.е., возможно, из-за их молитв и жалоб.

⁵¹⁵ Т.е. к Небу–Сварге.

⁵¹⁶ Т.е. лучей–рук.

⁵¹⁷ Т.е. “то, что повергает, бросает”, т.е. молния, оживотворяющая растения.

⁵¹⁸ Т.е. заблуждающийся.

Дощечка 31 (с. 222) (**III 31**, с. 180)

Обратимся к Тебе, Боже, потому как нам даешь суру пить смертную и на врагов грядешь, и их бьешь мечом Твоим. Как бы туманом и светом морщишь глаза. И аңыз на них налетаешь, чтобы себе уничтожить то, поистине Перуну, и вот, потому как с Ним избавимся от врагов грабительских, и даст когда-то тот день, как хочешь Ты. Да и я бы им упрэнзвенцѣш и громить нас.

А то были Сила Твоя на наши поля оплодотворяющая и гром, которым литься на них, и потому мы есьмы благи, потому как идем по Воле Твоей ...

Утреннюю славу я Тебе рек. И так говорим, что Ты благ еси и податель благ наших ... испуганы они и как овцы убегают ... да будем мы у Тебя во все дни. И да будем Тебе верными и до конца Славы Твоей ... Отче ведь Ты наш еси да Вождь, и да будешь таковым во все дни ... Жертву Тебе устраиваем, кушанье из баранины. И так мы воспеваем Славу и Величие Твое...

Славим мы Дажьбога. Да будет Покровитель и Заступник Он наш от Коляды до Коляды. И плоды на полях да даст, травы скоту, и даст нам во все дни говядам умножиться, и зерна житного множество, чтобы нам медовичи завести и печь, Бога Светлого славить, Сурожем называемого, начиная с зимы и когда движется на лето. Ему же поем мы славу, как и Отцы, по полям ...

Славим Огнебога Семаргела, дерево грызущего и солому, и огнекудрое лицо развивающего утром, днем и вечером. И Ему даем на сотворение кушанье-еду и питье, потому как Единый храним есть в пепле. И Его вздуваем, и горит, обогревая землю нашу. Укладывается от Солнца и до Солнца и свои рожья велики. Там ведь хорошие⁵¹⁹ луга, и там водим говяд, да проплодиться им Волею Дажьбоговой, Которого славим мы ...

Дощечка 31б (с. 182) (**III 37** (27-42), с. 36)⁵²⁰

Идем в дома свои, где мы живем. Да святится имя Его – Индра. Потому как несет нас Бог мечей, Богов и Веды знающий. Так воспеваем мы мощь Его. И есть у нас и стада скота, которые бережем от злокозненных всяких, и те стада убережены были. И так, мы – Арийский народ, пришедший из земель Арийских в край Иньский. И ввязались мы в битву, дать чтобы рай травный скоту, злаки злачные. И там веселье великое нас охватило.

И рек там Отца голос Ария, трем сынам разделиться на три рода и идти на полдень, либо на заход солнца. А то были Кий, Щек и Хорив. И так содеяв, вышли в другие места три рода. И сел всякий в своей области. Кий же рек ставить град, и ему имя дано “Киев”⁵²¹. Там зиму мы прожили и двинулись так по Овсеню на полдень, и там скот пасли до начала лета.

Если же кто, зная то, не речет хвалу Богам, триклят будет. Слава Перуну, Богу нашему, Который ведь нас хранит, и также Он – божьего здоровья Податель, и блага земные подает. Ему ведь палим мы Огонь Вечный в Граде Нове на Волхове и на горе у лесов, либо в дубраве, у божьих берез, либо дубов, потому как Боги наши суть там, потому как Дажьбог дает просящим, и потому Тебя, Боже, мы восхваляем.

⁵¹⁹ Или “Хорсовы” (χορσι).

⁵²⁰ В «ВК», 1990 имеется только фотокопия рукописного текста Ю.П. Миролюбова данной дощечки, с которой и набран данный текст.

⁵²¹ Т.е. “принадлежащий Киеву”.

Дощечка 32 (с. 182) (32, с. 128)

И были повержены Русколане Готами Германреха. А он хотел женщину из рода нашего и ее повредил. Вот, вожди наши понесли на него. Германрех разбил их и поверг Русов. Ведь Буса же и семьдесят других он распял (?). И тут печаль великая была на Руси. И встал молодой Вендеслав и собрал Русь и повел ее на них. И в тот раз разгромил Готов. И не дал Жале никуда идти. Пошла она на полночь. И там сделался оттого лад. И вот Карина, вот и Радость, вот и Дед наш Даждьбог со всеми этими героями, потому как одержали Отцы наши⁵²² множество нам, но ведь и забот много. И так земля Готская осталась Русской, и до конца таковой и пребудет.

И Мать Всех рекла Русам, что они могут селиться в округе. И когда они на то согласились, те Греки довели их до войны и до другой, и так без конца. И там Русы потерялись вовсе, и многие воины пали. Пошли Русы прочь от Греков и поселились на Дону и Донце, а потом пошли к Днепру и Дунаю и там мирно жили.

А в тот раз враги Обры напали на них, которых мы не одолели, по добру избыть⁵²³, как отраву, и насовсем, и отделились от них. Итак, летим мы оборонять Русь и освободить ее, вот хоть сами пропадем.

Вот, древние Родичи рекли и старались клятву о верности держать до самой смерти. И нам надо умереть, а Русь освободить. Скажем, что если кто не желает идти в битву и пойдет домой, возьмем его за руки—за ноги и отдадим его Грекам, чтобы как вол работал, и карма⁵²⁴ его будет тяжелой, а Род его извергнет, и плакальщицы оплачут его, и имя его забудете, и мы забудем.

Победы преславные будут из родов в рода наши. Мы тому Митридату подпали и Русколанью пренебрегли⁵²⁵. И тут внезапно увидели мы перед собой Гуннов тех, которые ходят в ночи, отроки хищные. И бились-то мы с ними и разбили их, и претерпели много зла.

И вот, после Гуннов, нашла на нас великая беда – Обры-то, как песок морской, которые сказали отдаться в рабство Руси целой. И против тех Обров мы встали и стали воевать. И не было в то время ладу на Руси, и вот Обры одержали силою победу над нами. И вот вожди дү...⁵²⁶ вот, примучены были Обрами, дань выплачивая воины все пошли на Греков, и то мы знали, и не было у нас других, и так мы на вече содеяли, согласно вождям и воины пошли до Дуная и дальше и оттуда не вернулись. Тогда Воляняне сказали о единстве нашем⁵²⁷, и род за родом, согласились. И одолели силу великую благодаря единению. И некоторое время Отцы наши соглашались с тем. И с Обрами было покончено. Так же и сегодня нам надобно стоять до смерти и бороться за землю до конца. Не Греки ли идут на нас и силою гремят? Не Перун ли нам есть Вождь, и с Ним Греков разгромим. Видите, куда вороны летят? И там будет смерть, и летят они к Грекам. И так будет.

Дощечка 33 (с. 182) (33, с. 112)

(1–11) их стеречь ... и боролся не будет так ... Вот, Богам надобно⁵²⁸ ... воинов же. Идем истинной стезею ... войдем ... с и с ... за другими ... луга...

⁵²² Пропущено явно “побед”.

⁵²³ Т.е. “избавиться от”.

⁵²⁴ В оригинале кара го будетс тяжка, по смыслу как раз “карма будет тяжелой”. “Карма”, как и “кара”, также от корня “кар”, “делать”.

⁵²⁵ Т.е. “оставили”.

⁵²⁶ Видимо, “Дулебские”, согласно ПВЛ.

⁵²⁷ Т.е., что едины с нами.

⁵²⁸ Или “имеют” ?

Дону взять ... И вот, гонец прискакал и он говорит кинуться на Дунай и там Волохов бить ... и вот, разбиты (они) теперь ...

Вот ведь, в древние времена многие роды собирали вождей. У них же были Старцы и Вече. Другие имели князя, который собирал по семи кругов, от Коляды до Коляды. И вот так всякий род управлялся. Кудесники жертвы творили, и всякий род имел старого кудесника, который другим Радогощ давал и ими управлял, имея на челе Дажьбога, сообразуясь с Которым, поступал.

(12–15) ... волошские воины пошли на нас ... не могли ... ставить ꙗко потво... .. доукрьв от от ере...

Вот, треба наша в эти дни есть у нас, как у Отцов наших. На Непрском берегу и у Роси грады имеются. И вот Русичи пошли от Белой Вежи и от Роси на Непрскую землю, и там Кий создал град Киев. И собрались вместе Поляне, Древляне, Кривичи и Ляхи в кучу Русскую и стали все Русичи.

Вот, от меча головы (?). Говорим, что находится справа от нас, а если начнется, и после которого те стали, тому радуемся, у своих будучи очагов и поим сурой их. Вот ведь, придет (?), вот как мы, и вот взяли другое в мысли и пошли на врагов Отцов наших и разобьем их ...

... не почаме... что вот вспомним Маха, который Славян вместе на всеединство земли собрал если же в разуме ходят, да получают свое, что будут радоваться, а потом пойдут за теми всеми некоторые суть о деще те ... Боги наши суть Большие Родичи Вспомним времена Маха, который был один, и мы тоже одни были влох ведь велик. Сего ради идем, потому как братского вина мы пили Так вот, не смеете назад глядеть, только вперед И вот, идите к Дунаю Ромеям же худо ... а халабуги бл... .. А воины ромейские трусливы. Вы одержите славу на поле, и вот, Ромеям отдадим плату за зло их.

Вот эти гнои ... отдать и вот, пищу поедим в тех же нрид ... Хорпы вызволили Русов ... И вот Фряжцы идут вперед ... выхватили мечи свои на вас и ... и та война пребудет до конца дней наших ...

И вот кровь выпивали они у ꙗкѣ братьев до смерти. Но ведь они исчезнут ... прочь с глаз ведь наших. Мы их ... отбр... радуясь о том как бы праздник надобно нам о воинах на... вспять наши⁵²⁹. Не надобно нам ведь сражаться ... Вот, ꙗже ...

Дощечка 34 (с. 222) (III 34, с. 54)

И вот князю Кию на ум пришло пойти на Болгар. И рать-то погнал на полночь и до самого Воронженца пошел, и там встал, и так должен был своих воинов Полян повернуть. И вот голодом их взял, и так Голынь, град русский, отобрали они у тех на Донской земле. Так с теми те края забрал и Русичей населил. Лебедень же сидел в граде Киеве у горы, выделяясь умом, и правил от храма. Вот, было торжище эллинское, и Арабы увидели, как править следует. И вот, Кий отвел полки свои от врагов и туда, где Болгары не пренеци ꙗко из тех земель родам дать. Вот, слава ходила по обе стороны их всех, а там начали они с Готами сражаться, и сила людская их погнала прочь.

И так земли наши раскинулись от края до края, как Русколань⁵³⁰. Через битву, данную Богами, отбились мы от врагов, и так ее удержали. А вот был Голынь град, он был велик и богат. И вот враги пришли к нему и подожгли его. И стены они сожгли, и стали мы оборонять ту крепость нашу, пока Русские не победили.

⁵²⁹ Или "вспять нам".

⁵³⁰ Т.е. под названием "Русколань".

Вот, есть земли Волжские по Ра реке с обеих сторон. То была вся та земля Отцов наших. И она была своя у нас в те годы, и ее мы уберегали. Пойдемте туда перезимовать нам с вами. Рдяную кровь прольем на нее⁵³¹, как она будет литься из наших ран широких – нас и воевод наших. И кровь истечет на землю, и то русская кровь – и земля, которую мы взяли себе. К тому и видели мы такой знак во дни наши, что нам надобно идти в степи те, да не лишимся мы земли нашей и будем вовек Русами. И сторожет нам Перун стрелы свои, чтобы мы силу Его приняли, дабы врагов отбросить. И было так век целый. Та ведь война не стихает, и потому – сражения. Узнали мы на них силу свою.

И пошли мы в Голунь и Сурожскую землю. По ту руку – море Дулебское, а по левую – Готы. И прямо на полдень были Эллины. Вот, мы с ними торжища устраивали и жили нашей жизнью. И обрели мы силы свои, когда были все вместе. Се, речем мы громко славу Богам. И там делаем суру и пьем ее во славу божескую и речем, что хороша она. И тут поделили мы степь ту между родами своими и обрели Скуфь Великую, овец и коров, которые стали нашею силою, чтобы жить, сторожа травы, их тут водить, и уберегали то два века.

Ныне у нас была студеная зима и нет у нас сена. И потому мы пошли на полдень на зеленицу и корма злачные у Эллинов. И они отогнали нас силой в земли студеные, чтобы мы, перед лицом гибели, и не смели заглядываться на зеленицу, под страхом враждебности эллинской. И те, зеленицу не беря, прямо злодеи сущие, не хотели помочь нам. И рекли мы отомстить за такое деяние, и отплата та за то будет им в свой час. Вот, Отцы наши сказали завладеть землей той и гнать Грецколан тех до моря. И станци⁴ принесши грудью против них и ударили мы вперед и содеяли битву великую. И Грецколань мира запросила и окончить бой наш. И так получили мы зеленицу зимой и кормили скот свой, и речем мы славу Богам.

Дощечка 35а (с. 210) (I 1а, с. 42)

Вот ведь воистину, себячество наше причиной было, по которой свои высказываем слова обличения. И там говорим воистину благое о родах наших, чтобы нам не солгать.

Ту правду скажем. Оную, о первом Повелителе⁵³² нашем поведаем и князьях избираемых и сменяемых.

Ибо Киська тот шел и вел родичей по степям со скотом своим на полдень, и там, где солнце сияет, пребыл. И пришел к нему Отец Орей и вот что ему говорит: “У обоих у нас с тобой есть дети и мужи, и женщины, и старцы, и надобно нам оборонять их от врагов. И так скажем, что племена соединим, баранов своих и скот, с ним, и будем племя единое. Вот, Боги вдохновляют нас. И увидим мы хорошее с того времени века и века.”

А как считать стали, то тот говорит: “Разве единое?”, а также и другое говорит. И тогда Отец Орей отвел стада свои и людей от тех и повел их подальше. И говорит: “Там устроим град. И он Голынь будет, которая есть голая степь и леса”.

И Кисько пошел прочь. И вот, повел он людей своих к иным⁵³³, чтобы не смешались они с людьми Отца Орея. А те-то старше. И так сотворили в земле той города и поселения.

И так Кисько отошел с людьми и сотворил землю иную. И там поселился. И таким образом размежевались эти-то оба, и так называются чужие они другими. У всех

⁵³¹ Т.е. на ту волжскую землю.

⁵³² В исходном тексте “банк”; это слово, с тем же смыслом, сохранилось еще в сербскохорватском языке.

⁵³³ В другие места.

них жизнь и сила имелись не прѣ⁵³⁴ чем у других. И был Кисько тот Славен, и люди Орея Отца Славны, потому как слава предшествовала им, и Поле знало их, как стрелы и мечи знает.

Дощечка 35б (с. 210) (I 1б, с. 44)

Вот пришли Язы в край его и начали скот забирать. И вот, Кисько напал на них. По первости он погнался их, а во второй раз самих погнались людей его. Было воронам покорма. Они поедали многие глаза людей, поверженных мечом. И вот глаголет Отец Орей, что мертвых дочерна покрыли вороны, и те покаркивают радостям своим и едят дерзко их.

И от того мерзко сделалось у Орея на сердце и говорит он родичам: “Поддержите Кисека и людей его!” И те коней седлать взялись. И бросились на Язов, и с ними было покончено, потому как разогнали их. И так мы узнали воистину, что у нас есть сила, — когда мы вместе, никто не может одолеть нас. И то-то правда, мы не одолены ими, потому как вы суть Русские, и себе славу имеем, изреченную врагами, которые орут нам. И, видя житьё наше, соблазняются о братьях наших, о серебре на мечех наших и том, что съедается сынами теми нашими из гончарных горшков. Житьё наше в степях до конца наше. И, привязаны мы ко всему, и там пусть нам не говорят о другой жизни.

Вот, слова наши истинны, а их — лживые. Они ведь ложь рекуют, и её и имеют⁵³⁵.

Дощечка 36а (с. 210) (I 2а, с. 70)

Предречено от древних времен, что предстоит нам соединиться с другими и создать державу великую из родов тех. Была Русколань наша в Голуни, и триста градов и сёл — огнищ — дубовых домов. Там и Перун наш, и земля.

Вот ведь, Птица Матерь Всех поет о днях тех. И ждем их во времена эти⁵³⁶, которые повернуть должны Колеса Сварженские к нам. И времена те для всех идут к нам.

Говорим мы Матери Всех, что будем оборонять землю нашу лучше Вендов, которые пошли на заход Солнца и там перед врагами землю пашут и ошибочную веру имеют, побежденные ими.

Боровынь ведь говорит, что силен, и люди те веру имеют в слова те. Да мы-то — не глупцы ума лишенные и веры той не имеем в то. Увидите еще.

Венды, вернитесь в земли наши, в степи бывшие и посмотрите еще на пожары другие, как во дни ухода из Пятиречья и Семиречья, которые дасами отобраны у нас.

И та Всех Птица речет, потому как огонь — пал понёсся на нас и Голунь порушит, дав ей горение: “А Боги, купальте, и дожди, идите!” Вот ведь, те земли будут развержены и кони поглощены, потому как изберут сыны тех коней для почитания Богов, и Боги-то во степи той и дасам дают, хотя те и не почитают Их.

Вот, это-то у нас и есть, и не во время антское. И те Анты, одержавшие мечом многих, лежат погребенные в доме твоём, потому как домов в чужбине не строят другие.

Вот, Орей Отец идет пред нами, а Кий ведет за Русь, и Щеко ведет племена свои, а Хорев Хорвов своих. Да и землю строим на то, потому как мы внучата Богов.

Дощечка 36б (с. 211) (I 2б, с. 50)

⁵³⁴ проче ?

⁵³⁵ Т.е. кроме лжи у них и нет ничего.

⁵³⁶ Т.е. “в нынешнее время ждем возврата старых счастливых времен”.

Отошел Хорев и Щеко от других, и сели мы у Карпатских гор. И там мы другие города строили, другое у нас было, соплемена другие, да и богатство у нас было великое.

И вот враги напали на нас, так побежали мы к Киеву граду и в Голунь, чтобы там нам поселиться; огни свои мы палили до Сварги, жертвы сотворяя благодарственные Богам и таковые⁵³⁷ о себе.

И вот Кий умер, тридцать лет правив нами. А после него был сын Лебедян, который звался Славер, и он жил двадцать лет. А после него был Верен из Великограда, также двадцать. И после него – Сережень десять.

И се, не они ли одержали победы над врагами, и тьмы зол неслись на них, и се, двигались на них и движутся и на нас.

И Готы пришли в степи наши, зло творя. И се, доблестное время было у Праотцев наших, воевавших за жизнь. Вот, мы славны, потому как славим Богов. И мы – Богов внуки, Ишвары⁵³⁸ нашего и Дажьбога. И также терпим мы от злых, а прежде силу имели великую от Них и оборонялись весьма от налетов Готов скоро уже шестьсот лет.

И тут Ильмерцы нас поддержали. И так одержали мы победу над врагами. Вот, у них⁵³⁹ десять рехов⁵⁴⁰ было и они, сражаясь весьма, воины ли храбрые, тут на них напали. Они начали хитрить: “Другие-де мы⁵⁴¹, войю с другими”, потому как мечи-де поржавели, вымененные на баранов и овец, а они Твастером творятся в Сварге только.

Дощечка 37а (с. 211) (I За. с. 122)

Вот, бьет крыльями Матерь Всех Птица, потому как Германь⁵⁴² идут на нас. И они разошлись, чтобы захватывать и, так двигаясь, нападают на нас. И вот надвигается бедствие великое на края наши, потому как думы степные поднимаются к Сварге.

Так и Жаля плачется о нас, и вопиет Матерь Всех к Вышнему, Который дал ей огонь для очагов наших, и Он пребудет о помощи⁵⁴³ и мощно бросится на врагов.

И вот Гематерех отступился, и Готы уселись на Калке Малой и направились к берегам морским, и так землями овладели до Дона. И после той Дону реки есть Калка Большая, которая является границей между нами и остальными племенами. И там вот Готы бились четыреста лет со своими врагами.

И потому взяли мы землю нашу и возделывали спокойно землю, и с Эллинами торговали, меняя скот, шкуры и туши на серебряные и золотые кружки⁵⁴⁴, и питье и снедь всяческую. И жизнь наша была в ту пору спокойная и мирная. И вот, Готы напали на нас снова. И были войны десять лет. И вот, удержали мы землю нашу. И так же – и теперь, и в будущем – нам надобно обороняться от врагов.

Как идут четыре конца Света, оттуда и Праздники идут к нам⁵⁴⁵. И они суть: Праздник первый Коляда, и второй – Ярь, и Красные Горы, и Овсени Великие и Малые.

⁵³⁷ Т.е. жертвы.

⁵³⁸ В исходном тексте “iъвра”, Ишвара (*ср. санскр.* iśvaraḥ господин, повелитель; хозяин, владелец; бог, Всевышний – Ишвара); видимо, эпитет Сварога. Встречается в исходных текстах один раз.

⁵³⁹ Возможно, у Готов.

⁵⁴⁰ Рехи – вожди; рехи/ рексы (*ср. лат.* rex царь, вождь, владыка)

⁵⁴¹ Т.е. “мы не те”, “не на тех вы нападаете”.

⁵⁴² В исходном тексте “ѳрмановѳ (ѳрмановѳ/ ѳрмановѳ)”. Возможно, Германцы. В другом месте упоминаются ѳрмановѳ (ѳрмановѳ).

⁵⁴³ Т.е. всегда будет давать помощь.

⁵⁴⁴ Т.е. монеты.

⁵⁴⁵ Т.е., по кругу, по ходу Солнца, т.к. праздники это кологодные (от “Коло” – “Коленда” – “Круг” – “цикл”) – календарные.

Идут те Праздники, как муж идет от городов до сел огнищанских и посохом землю меряет. Идет он от нас к другим, и от других – к нам.

Доцѣчка 376 (с. 211) (**I 36**, с. 124)

Поспешайте, братья наши, племя за племенем, роды за родами и бейтесь за себя на земле нашей, которая принадлежит нам, но никогда – другим. Мы ведь Русичи – славьте Богов наших; песни наши и плясы, и игры и зрелища – во славу Их!

Вот, коснулись мы земли и приложили пальцы к ранам своим, и давим на них, чтобы после смерти предстать нам перед Мarmorой⁵⁴⁶ и та сказала: “Не должна бы я винить его, потому как полон земли и не могу его отделить от нее”. И Боги, Которые там, чтобы сказали о тебе: “Этот – Русич, и пребудешь ты им, потому как взял землю в раны свои и несешь ее в Навь”.

В те времена мира князей избирали многие вожди, и князя из своего числа. И за всякие такие покняжения на вече высказывались простые мужи. И так о земле заботились. И так князи давали обещание заботиться о людях, а хлеб получать и пищу, и всё, что необходимо для жизни, от людей своих.

Сегодня у нас иное. И князи полюдые берут, и сыновьям власть передают, от отца сыну, и даже до правнука.

Доцѣчка 38а (с. 223) (**III 38а**, с. 28)

И снова был великий стыд. Родичи ведь бились о владениях. И многие сказали: “Не идем в Род, потому как нет облегчения огнищанам. А будем лучше сами по себе в лесу, либо в горах скитаться.” С теми словами родичи были отвергнуты. И весьма сердиться и негодовать изволил Бог Сварог. Наказуючи, великое колебание горам устроил.

И Словене⁵⁴⁷ в ночи пробудились от великого грома и земли дрожания. И вот, слышно как кони наверху ревели, страхом обуйанные, испугались и пошли прочь из селения, а овцы так не стали делать. А поутру видели они дома разбитые – один наверху, другой же – внизу, а иной – в яме огромной в земле, и следу не осталось, как его и не было. Оскудели те Славяне⁵⁴⁸ весьма, и прокормиться им было нечем.

И сказали Ирею⁵⁴⁹ отцы: “Веди нас отсюда”. И сказал Ирей: “Вот, я вам с сынами моими⁵⁵⁰”. Они сказали ему: “Мы им подчинимся”. И пошли они с Кием, Щеком и Хоривом, тремя сынами Ирея, другую землю глядеть. И с того начался род Славян⁵⁵¹ – и до нынешнего дня.

Потому как видеть не дает Бог Дажь будущее смертным, так да восхвалим Премудрость ту! И бывшее вспомним, и то, о чем ведаем, скажем.

Раньше был род Славный⁵⁵² в горах весьма высоких; там они землю пахали и заботились об овнах и овцах, кормили и пасли их в травах. Однажды случилось, что люди пробудились и коней под облаками⁵⁵³, как они со страху режут, слышали, и те, страхом объятые, уберечься-то старались – и не могли. Был после этого мор и глад велик. И, выйдя из края Иньского, идя, куда глаза глядят, шли они мимо земли Фарсийской, и пошли дальше, потому как не годилась овцам земля та.

⁵⁴⁶ Еще один произносительный вариант имени божества смерти и омрачения (Мара/ Марь/ Морок).

⁵⁴⁷ “Славяне – Словене (Словѣне)” – варианты имени “Славяне – славные”.

⁵⁴⁸ В исходном тексте “Славци” – “славящие – Славяне”.

⁵⁴⁹ Вариант имени Арий/ Орей.

⁵⁵⁰ Т.е. “я готов сделать, что вы просите, с сынами моими” или “...через моих сынов”.

⁵⁵¹ “Славный”.

⁵⁵² Славян.

⁵⁵³ В том смысле, что люди были в помещении, под крышей.

Шли они горами и видели каменя, а на тех просо не сеять, тоже мимо прошли. А увидев степи цветущие и зеленые, там оставались лета два, а после того мимо пошли, потому как хищники стали появляться. Мимо шли Каялы, пошли к Непре⁵⁵⁴, ибо она всякой войне⁵⁵⁵ полагает границу, и враги злые преткновение на той Непре получали.

Надо было поселиться роду Славянскому⁵⁵⁶, а они были огнищане, потому как у каждого была яма в земле и огнище⁵⁵⁷, Сварогу славить и Дажьбогу, которые суть во Сварге Пречистой; Перуну, и Стрибогу, который громами и молниями повелевает, а Стрибог разъяряет ветры на земле. А вот этим Ладобог же правит – ладом родственным и благостями всяческими. И Купалобог, который мытницами правит и всяческими омо-вениями. И Яробог, который правит Весной цветущей и Русалами и Водичами, и Лесичами, и Домовичами. Да и Сварог ими правит. У всякого рода есть Щуры и Пращуры, каковые суть века назад умершие наши. И тем Богам почитание нам надобно дать, и от Них – наша радость.

И поставил во-первых род Славный⁵⁵⁸ мольбище в граде некотором другом Кие-ве⁵⁵⁹, который называется Киев. И вокруг него стали селиться. А в лесах дубовых Лесичи в ветвях колыхаться начали, а бороды хмелем утыканы, а волосы в травах, они же – листья зеленые. И Мокошаны, кто на земле спит, тому того же в бороду натычут.

Дощечка 386 (с. 224) (II 386, с. 184)

Дажьбог на струге своем гребет во Сварге весьма лазурной⁵⁶⁰, каковая есть синяя, и струг тот сияет, и сияет он как золото⁵⁶¹, Огнебогом раскаленное... Его дыхание жизнь есть всякой твари и прибежище... Всякий муж Благого Того⁵⁶² видеть может, но не дурной, который о Богах не заботится. Такой пребудет подобно слепому – да не имеешь с ними части! – потому как всякий к дурным идущий пребудет с ними до конца!

Наши Праотцы ходили к земле засушливой наб наб священной, и так теперь есьмы мы в некотором месте другом, а края нет того на нашей земле. И Русь зовется так от дней ...

... мы взялись и стали Гунн... ..зей которых мы забрали у нихрьем ведь не ѱва рцала т сва терпеть веками чуж... ..как бы мы стали оґ... ..махом и благо-даряѳом войну от Непры. Ведь племена они суть Русские и Костобоки, сотворили Русколань ... так бл... .. стали мы одни, чтобы их хр... ..ямо и нико... ..ѳв...

Не должны мы Марморе часть уделять – иначе да будем отщепены от роду нашего, и пусть такой противен будет всем Борусам ...

⁵⁵⁴ Днепру.

⁵⁵⁵ прѣ.

⁵⁵⁶ Славному.

⁵⁵⁷ Очаг.

⁵⁵⁸ Славян.

⁵⁵⁹ Т. е. “принадлежащем Кию” или “построенном Кием”.

⁵⁶⁰ В исходном тексте “прѣмочдръ”, превосх. степень от “мочдра/ модра” – синяя (ср. польск. modry голубой, василь-ковый, синий, чешск. modrý синий; modro nebes, синева [лазурь] небес; тж. древнерусск. МѢДРОУФТІѢ – синегла-зые).

⁵⁶¹ Золотой струг (ладья) – Солнце, как видимый носитель и проявитель Бога–Творца и Поддерживателя.

⁵⁶² Т. е. Бога, в первоначальном значении этого слова (ср. санскр. bhaga благо).